

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

P

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právník slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 158-212

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126341>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

P

padělání

- p. a pozměňování veřejné listiny
 p. bankovních dokumentů
 p. dokladů
 p. peněz a jejich uvedení do oběhu
 p. se trestá
 p. úřední listiny

padělaný

- p-á listina
 p. podpis

padělat**padělatel**

- p. bankovek
 p. dokladů
 p. peněz

padělatelský

- p-á dílna

padělek

- odhalení p-u
 zdařilý p.

páchat

- p. trestné činy
pachatel

- krycí jméno p-e
 nadržování p-i
 nebezpečný p.
 nepřímý p.

- nezletilý p.

- neznámý p.

- ozbrojený p.
 p. hledaný policií
 p. přestupku

- p. přistižený při činu

- p. trestného činu
 p. vloupání (do obytných domů)

підроблення, -я, *s*, **підробка**, -и, *ž*, **фальсифікація**, -ї, *ž*

підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація публічного документа та внесення змін
 підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація банківських документів
 підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація документів
 підроблення *n*. підробка підробка *n*. фальсифікація грощей та їх збут
 підроблення *n*. підробка карється
 підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація офіційного документа

підроблений, **фальсифікований**, **фальшивий**

підроблений *n*. фальсифікований документ
 фальшивий *n*. підроблений підпис

підробляти, -яю, -яєш / **підробіти**, -обліо, -обіш,
фальсифікувати, -ую, -уєш

фальсифікатор, -а, *m*

фальшивомонетник
 фальсифікатор документів
 фальшивомонетник

фальсифікаторський

майстерня фальшивомонетника

підробка, -и, *ž*, **фальсифікація**, -ї, *ž*, **фальсифікат**, -у, *m*

розкриття підробки
 вдала підробка, вдалий фальсифікат

чиніти, -нію, -ниш

чиніти злочини

особа, яка вчинила злочин; **злочінець**, -нця, *m*;
 (*v teorii*) **виконавець**, -вця, *m*

прізвисько особи, яка вчинила злочин

потурання злочінцеві

небезпечний злочінець

особа, яка використовує як знаряддя вчинення

злочину іншу особу (здебільшого недієздатну)

малолітня особа, яка вчинила злочин;

неповнолітня особа, яка вчинила злочин;

малолітній злочінець, неповнолітній злочінець

невідомий злочінець

озброєний злочінець

злочінець, якого розшукує поліція

особа, яка вчинила адміністративне правопорушення
n. проступок

особа, яка вчинила злочин, спіймана на місці

вчинення злочину; злочінець, спійманий на місці

вчинення злочину

особа, яка вчинила злочин, злочінець

злочінець, який вчинів грабіж (, поєднаний
 з проникненням у житло)

pravděpodobný p. vraždy	потенційний убійця
přímý p.	безпосередній виконавець злочину
vydání p-e jedním státem státu druhému (<i>extradice</i>)	екстрадіція; передача <i>n.</i> відача особи іноземній державі для притягнення до кримінальної відповідальності або для відбування покарання; відача правопорушників іноземній державі для притягнення до кримінальної відповідальності та передача засуджених іноземній державі для відбування покарання
zastřelit p-e	застрéлити злочінця
zatajení p-e	приховування особи, яка вчинила злочин; приховування злочінця
zjištění místa úkrytu p-e	встановлення потайного місця переховування особи, яка вчинила злочин; встановлення місця потайного переховування злочінця
zvláště nebezpečný p.	особливо небезпечний злочінець
pakt	пакт , -у, <i>m</i>
p. o neútočení	пакт про ненáпад
palmáre <i>neofic.</i>	винагоро́да адвоката́
panika	па́ніка , -и, <i>ž</i>
vyvolávat p-u	виклика́ти па́ніку
papír	папі́р , -пéру, <i>m</i>
cenné p-y	цінні папéри, <i>zprav. pl.</i>
paragraf	статті́ , -і, <i>ž</i> , пара́граф , -а, <i>m</i>
na to jsou p-y <i>publ.</i>	на це є за́кон
podle p-u	(<i>ČR</i>) згідно з пара́графом, відповідно до пара́графу; (<i>Ukrajina</i>) згідно зі статтею, відповідно до статті (<i>земельна</i>) діля́нка, -и, <i>ž</i> , па́рцела , -и, <i>ž</i>
parcela	будіве́льна діля́нка
stavební p.	1. парла́мент , -у, <i>m</i> ;
parlament	2. (budova) буді́нок парла́менту, парла́мент , -у, <i>m</i>
dvoukomorový p.	двопала́тний парла́мент
jednocomorový p.	однопала́тний парла́мент
P. ČR	Парла́мент ЧР
P. Ukrajiny	Верхо́вна Ра́да Украї́ни, <i>neofic.</i> Парла́мент Украї́ни
svolat zasedání p-u	склі́кати засі́дання парла́менту
parlamentní	парла́ментський
p. volby	парла́ментські ви́бори, ви́бори в парла́мент <i>n.</i> до парла́менту
p. vyšetřovací komise	парла́ментська слі́дча комісія
partner	партне́р , -а, <i>m</i>
obchodní p.	комерці́йний <i>n.</i> торго́вий <i>n.</i> торгове́льний партне́р
p-ři souhlasně prohlásili, že spolu vstupují do partnerství	партне́ри підтве́рдили бажáння укла́сти циві́льне партне́рство <i>n.</i> одностатéвий шлю́б
partnerka	партне́рка , -и, <i>ž</i>
partnerství	партне́рство , -а, <i>s</i>
doklad o registrovaném p.	свідо́цтво про реєстра́цію циві́льного партне́рства
knihy registrovaného p.	кни́га реєстра́ції (акті́в) циві́льного партне́рства
místo prohlášení vstupu do registrovaného p.	мі́сце реєстра́ції циві́льного партне́рства
neplatné p.	неді́йсне циві́льне партне́рство
oboustranně výhodné p.	взаємо́вігідне партне́рство

registrované p.	цивільне партнёрство, зареєстровані партнёрські відносини, одностатевий шлюб
vznik p.	реєстрація цивільного партнёрства
zánik p.	припинення цивільного партнёрства
zrušení p.	скасування <i>n.</i> розірвання цивільного партнёрства
pas	пáспорт, -а, <i>m</i>
cestovní p.	пáспорт громадянина для виїзду за кордон, <i>neofic.</i> закордонний пáспорт
diplomatický p.	дипломатичний пáспорт
neplatný p.	недійсний пáспорт
prodloužit dobu platnosti p-u	продóвжити термін дії пáспорта
prokázat se p-em	пред'явити пáспорт
propadlý p.	прострóчений пáспорт
služební p.	службóвий пáспорт
úmyslné poškození p-u	умисне пошкодження пáспорта
vydat p.	вídати пáспорт
vyhotovení p-u	офóрмлення пáспорта
výměna p-u	óбмін пáспорта
vystavení p-u	офóрмлення пáспорта
zapsání dětí do cestovního p-u	вписання дітей у пáспорт <i>n.</i> до пáспорта (громадянина для виїзду за кордон)
zbrojní p.	дóзвіл на збрóю, дóзвіл на придбання збрóї та користування нею
pásmo	смýга, -и, <i>ž</i>, зóна, -и, <i>ž</i>
celní pohraniční p.	зóна прикордонного та мiтного контролю
pohraniční p.	прикордонна зóна
pasový	пáспортний
p-á kontrola	пáспортний контроль, перевірка паспортів
p-á prohlídka	перевірка паспортів, пáспортний контроль
p-é oddělení	пáспортний стіл
pašerácký	контрабáндiстський
pašeráctví	контрабáнда, -и, <i>ž</i>
pašerák	контрабáндист, -а, <i>m</i>
pašování	контрабáнда, -и, <i>ž</i>
p. automobilů	контрабáнда автомобiлiв
p. drog	контрабáнда наркóтикiв
pašovaný	контрабáндний
p-é zboží	контрабáндний товáр
pašovat	переправляти <i>n.</i> провóзити <i>n.</i> перевóзити
p. zboží	контрабáндою переправляти <i>n.</i> провóзити <i>n.</i> перевóзити товáри контрабáндою
patent	патéнт, -у, <i>m</i>
p. na vynález	патéнт на винахiд
patentní	патéнтний
p. právo	патéнтне прáво, прáво промислóвої влáсности
patisk	недозвóлений перédрук
patolog	патóлог, -а, <i>m</i>
patologický	патóлогiчний
p. ústav	iнститýт патóлогiї
patologie	патóлогiя, -ї, <i>ž</i>
pátrací	розшукóвий, розшúкувальний
p. akce	розшукóвий зáхiд

p. pes	собака-шукач
pátrání	рѳзшук , -у, <i>т</i>
během p.	прѳтягом рѳзшуку
celostátní p.	загальнодержавний рѳзшук
odbor p.	розшукѳвий вѳддѳл
oddělení cíleného p.	вѳддѳл цѳльѳвѳго рѳзшуку
p. po osobách	рѳзшук осѳб
provedení p.	провѳдження рѳзшуку
ukončení p.	припинення рѳзшуку
vyhlásit p.	оголосѳти рѳзшук
pátrat po kom, čem	рѳзшукѳвати , -ую, -уеш <i>кого, що, вестѳ рѳзшук</i> <i>кого, чѳго</i>
p. po odcizených věcech	розшукѳвати вкраденѳ речѳ
p. po pachateli	розшукѳвати <i>п.</i> вестѳ рѳзшук злочѳнця
patřit	1. налѳжати , -жу, -жиш <i>комѳ, чѳмѳ;</i> 2. налѳжати , -жу, -жиш <i>до чѳго</i>
p. ke skupině	налѳжати до грѳпи
p. ke znakům	налѳжати до ознák
to nepatří do mé pravomoci	це не вхѳдить у моѳю компетѳнцѳю, це не налѳжить до моѳї компетѳнцѳї
pěče	опѳка , -и, <i>ж</i> , опѳкування , -я, <i>с</i> ; дѳгляд , -у, <i>т</i>
být v p-i rodičů	знахѳдитися пѳд бáтькѳвським пѳклувáнням <i>п.</i> пѳклувáнням бáтькѳв
náhradní rodinná p.	виховáння дѳтинѳ в приѳймнѳї сѳм'ї <i>п.</i> родѳнѳ (за рѳшенням сѳду)
pěstounská p.	патронáт (над дѳтьми), (<i>dѳtěte do 14 let</i>) опѳка, (<i>dѳtěte 14–18 let</i>) пѳклувáння
preadopční p.	опѳкування <i>п.</i> дѳгляд пѳред усѳновленням
přijmout do ústavní p.	приѳняти у вѳдповѳдний зáклад (у медѳчний зáклад, лѳкувáльний зáклад, виховнѳ устанѳву)
sociální p.	соцѳяльне забезпѳчення
středisko výchovné p.	виховний центр для проблемних дѳтѳй і мѳлодѳ; центр соцѳяльної реабѳлѳтацѳї для дѳтѳй і мѳлодѳ, якѳ потребѳють особлѳвих умѳв виховáння
svěření dětí do náhradní rodinné p.	власшувáння дѳтѳй, позбáвлених бáтькѳвськѳго пѳклувáння, (до приѳймнѳї сѳм'ї <i>п.</i> родѳнѳ)
zdravotní p.	медѳчна допомѳга, медѳчне облѳгуѳвання
pečet'	печáтка , -и, <i>ж</i>
opatřit úřední p-í	постáвити печáтку устанѳви <i>на що</i>
úřední p.	печáтка устанѳви
pečovat	дбáти , -áю, -áеш <i>про кѳго, що, турбувáтися</i> , -ýюся, -ýешся <i>про кѳго, що, за кѳго, що</i> , пѳклувáтися , -ýюся, -ýешся <i>про кѳго, що</i> ; (<i>о немоcнѳho, дѳtě</i>) доглядáти , -áю, -áеш <i>кого, що</i> , <i>за кѳм, чѳм</i>
p. o nemocné dítě	доглядáти за хвѳрою дѳтинѳною
p. o svěřený majetek	управлѳяти дѳрѳченим <i>п.</i> довѳренням мáйнѳм, охороняти дѳрѳчене <i>п.</i> довѳрене мáйнѳ
pečovatel	опѳкѳн , -á, <i>т</i> ; осѳба, якá доглядáє за осѳбами, котрѳ потребѳють допомѳги
pečovatelský	опѳкѳнський
dům s p-ou službou	будѳнок-ѳнтернáт для грѳмáдян похѳлого вѳку абѳ ѳнвалѳдѳв

p-á služba	служба соціальної допомоги (по догляду за важкохворими, самотніми особами похилого віку тощо)
p. dům pro seniory	будінок-інтернат для громадян похилого віку або інвалідів
penále	пеня́ , -і, <i>ж.</i> , різновид неустойки
p. z prodlení	пеня́ за прострочення
platit p.	платити <i>n.</i> сплачувати пеню́
penalizovat	встановити / встановлювати <i>n.</i> визначити / визначати грошову суму, яку боржник зобов'язаний сплатити в разі невиконання або неналежного виконання ним зобов'язання; встановити / встановлювати розмір пені грошовий, грошовий
peněžitý	грошовий штраф, грошовé стягнення
p. trest	грошовий, фінансовий
peněžní	фінансова біржа
p. burza	готівка, грóші готівкою <i>n.</i> у готівці
p. hotovost	грошовá одиниця
p. jednotka	фінансовий капітал
p. kapitál	грошовий обіг
p. oběh	грошовий переказ
p. poukázka	готівковий розрахунок
p. styk	фінансові труднощі
p. tíseň	фінансова установа
p. ústav	грóші , -ей, <i>pl.</i>
peníze	фальшиві <i>n.</i> підроблені грóші
falešné p.	сума грóшей
množství peněz	паперові грóші
papírové p.	готівка, грóші готівкою <i>n.</i> у готівці
p. v hotovosti	грóші, здобу́ті злочинним шляхо́м
p. získané trestnou činností	відмивання доходів, одержаних злочинним шляхо́м;
praní špinavých peněz	відмивання грошових коштів, здобу́тих злочинним шляхо́м
stahovat p. z oběhu	вилучати грóші з обігу
vydání peněz do oběhu	випуск грóшей (в обіг)
výroba a uvádění falešných peněz do oběhu	підробка та збут фальшивих купюр
penze	1. грошовá частка з додаткового пенсійного страхування;
být na p-i <i>neofic.</i>	2. (výslužné, neofic.) пeнсія , -ї, <i>ж.</i> ;
dát do p. <i>neofic.</i>	3. (výslužba, neofic.) відста́вка , -и, <i>ж.</i> , пeнсія , -ї, <i>ж.</i>
má slušnou p-i <i>hov.</i>	бу́ти у відста́вці
odejít do p. <i>neofic.</i>	перевести на пeнсію, <i>hov.</i> відправити на пeнсію;
penzijní	звільнити у відста́вку
p. připojištění	у ньóго пристóйна <i>n.</i> солідна пeнсія
pěstoun	піти <i>n.</i> вийти на пeнсію, вийти у відста́вку
	пенсійний
	додаткове пенсійне страхування
	(ČR) патронáтний виховáтель, який не мóже бу́ти закóнным представникóм дитини;
	(Ukrajina) патронáтний виховáтель, (dítěte do 14 let)
	опікун , -á, <i>m.</i> , (dítěte 14–18 let) піклувáльник , -а, <i>m.</i>

výlučný p.

pěstounský

p-á pēče (o děti)

petice

podepsat p-i

pirát

počítačový p.

pirátský

p-á kopie

p-á nahrávka

pirátství

softwarové p.

písemně

písemnost

přebírat veškeré p-i

soudní p.

písemný

p-é potvrzení

p. překlad

písmo

expertiza p-a

písmoznalecký

písmoznalectví

soudní p.

placení

bezhotovostní forma p.

p. výdajů

vzájemné p.

plagiát

plagiátor

plat

platba

bezhotovostní p.

p. daní

p. hotově

p. po převzetí zboží

p. předem

p. při doručení faktury

uskutečnit p-u prostřednictvím banky

zastavit p-u

plátce

p. daně

p. pojistného na sociální zabezpečení

platební

p. bilance

p. dohoda

p. karta

p. lhůta

p. listina

p. neschopnost

єдиний патронáтний виховáтель, єдиний опікўн,
єдиний піклувáльнийк

патронáтний, опікўнський, піклувáльницький
патронáт (над дїтьми), (*dítěte do 14 let*) опіка (над
дїтьми), (*dítěte 14–18 let*) піклувáння (над дїтьми)

петиція, -ї, *ž*

підписáти петицію, підписáтися під петицією

пірát, -a, *m*

хáкер

пірáтський

пірáтська копія

пірáтський зáпис

пірáтство, -a, *s*

пірáтство у гáлузі прогáмного забезпéчення

письмóво, у письмóвій фóрмі

докумéнт, -a, *m*

отрїмувати всі докумéнти

докумéнт сўду

письмóвий

розпїска, квитáнція, дóвїдка

письмóвий перéклад

пóчерк, -y, *m*; (*tiskařské*) **шрифт**, -y, *m*; **письмó**,
-á, *s*

експертїза пóчерку

графологїчний

графологїя, -ї, *ž*

судовá графологїя

плáта, -и, *ž*, **плáтїж**, -ежў, *m*, **оплáта**, -и, *ž*

безготївкóва фóрма оплáти

сплáта вїтрат

взаємні платежї

плагїát, -y, *m*

плагїáтор, -a, *m*

заробїтна плáта, зарплáта, -и, *ž*, **зарплáтнїя**, -ї, *ž*

сплáта, -и, *ž*, **оплáта**, -и, *ž*, **плáтїж**, -ежў, *m*

безготївкóвий плáтїж, безготївкóва оплáта

сплáта подáтків

плáтїж *n.* оплáта готївкою

оплáта пїсля одérжання товáру

попередня оплáта, авáнсовий плáтїж

оплáта при одérжаннї рахўнка-фáктўри

здїйснїти оплáту чéрез банк

припинїти платежї

плáтник, -a, *m*

плáтник подáтків, податкївець

плáтник страховїх внéскїв на соціáльне забезпéчення

плáтїжний

плáтїжний балáнс

плáтїжна угóда

плáтїжна кáртка

тéрмін сплáти *n.* оплáти

плáтїжна вїдомїсть

неплáтоспромóжнїсть

p. podmínky
p. příkaz
p. rozkaz

platidlo platit

p. bezvýjimečně
p. hotově
p. na splátky
p. předem
p. složenkou
p. směnkou
p. šekem
p. v pravidelně se opakujících částkách
zákon platí pro všechny

platnost

být v p-i
mít p.
nabýt p-i
p. cestovního pasu

p. zákona
podepsat se zpětnou p-i
ponechat v p-i
pobýt p-i
prodloužit p. *čeho*
rozhodnout s konečnou p-i
s okamžitou p-i
vejít v p.
vstoupit v p.
zamítnout s konečnou p-i
zpětná p. zákona
zůstat v p-i

platný

nyní p.
obecně p-á zásada
p-é potvrzení
p-é zákonodárství
p. od roku...
p. podle zákona
p. zákon
podle p-ých zákonů

plnění

exekuční p.
p. v plně výši

умови платежy
платіжне доручення
судовий наказ, судовé рішення про стягнення
з боржника грошових коштів
платіжний засіб, грошовий знак
1. (*čím, co*) платити, -ачy, -атиш;
2. (*o zákonu*) бyти чинним, бyти дійсним, діяти, дію, дієш
бyти дійсним *n.* бyти чинним *n.* діяти без винятків
платити готівкою
платити у розстрочку
платити наперед
переказувати грoші поштою
платити векселем
платити чеком
сплачувати систематично (визначені суми)
закон поширюється на всіх, закон обов'язковий для всіх

(*zákona*) **чинність, -ості, ž, дія, -і, ž, сіла, -и, ž;**
(*legitimace*) **дійсність, -ості, ž, дія, -і, ž**
бyти чинним; бyти дійсним
бyти чинним; бyти дійсним
набyти *n.* набрати чинності, набрати сіли
тэрмін дії *n.* дійсність паспорта громадянина для виїзду за кордон
чинність закону, дія закону
підписати заднім числом
залишити чинним *n.* в сілу
втратити чинність *n.* сілу, стати недійсним
продовжити чинність *n.* термін дії *n.* строк дії *чогó*
прийняти остаточне рішення, остаточнo вирішити
з негайною чинністю
набyти *n.* набрати чинності, вступити в сілу *n.* в дію
набyти *n.* набрати чинності, вступити в сілу *n.* в дію
остаточнo відхилити
зворотна сіла закону
зберігати чинність, залишатися чинним, залишатися в сілі

чинний, дійсний, діючий, який діє

чинний, діючий, дійсний
загальновизнаний принцип
дійсна довідка
чинне законодавство
чинний *n.* дійсний від... року
згідно із законом, відповідно до закону
чинний закон; закон, який діє
згідно із чинним законодавством,
відповідно до чинного законодавства
1. дотримання, -я, s, додержання, -я, s;
2. виконання, -я, s;
3. виплата, -и, ž
примусове виконання
виконання в повному обсязі

pojistné p.	віплата страхової суми
smluvní p.	виконання за контрактом
závazné p.	обов'язкове виконання
plnit	виконувати , -ую, -уєш, дотримувати , -ую, -уєш
p. povinnosti	виконувати обов'язки
p. závazky	виконувати зобов'язання
plnoletost <i>neofic.</i>	повноліття , -я, <i>s</i>
dosáhnout p-i	досягти повноліття
plnoletý <i>neofic.</i>	повнолітній
plnoprávní	повноправний
pobočka	філія , -ї, <i>ž</i> , філіал , -у, <i>m</i> , підрозділ , -у, <i>m</i>
otevřít p-u	відкрити філію <i>n.</i> філіал
p. okresního soudu	філіал <i>n.</i> філія районного суду
p. společnosti	філія <i>n.</i> філіал товариства
pobyt	проживання , -я, <i>s</i> , перебування , -я, <i>s</i>
dlouhodobý p.	довгострокове проживання
dočasný p.	тимчасове проживання
místo p-u	місце проживання, місце перебування
místo trvalého p-u	місце постійного проживання
místo zákazu p-u a doba jeho trvání	строки заборони перебування в певному місці
nepřetržitý p.	безперервне проживання
neznámý p.	місце проживання <i>n.</i> перебування не встановлено
nucený p.	вимушене проживання <i>n.</i> перебування
p. bez přihlášení	проживання <i>n.</i> перебування без реєстрації <i>n.</i>
	прописки
p. na území České republiky	проживання <i>n.</i> перебування на території Чеської Республіки
	Республіки
p. před vstupem na území České republiky	проживання <i>n.</i> перебування до приїзду на територію Чеської Республіки
povolení k p-u	дозвіл на проживання
předchozí p.	попереднє проживання <i>n.</i> перебування
přechodný p.	тимчасове перебування
přihlásit se k p-u v místě bydliště	zareєструватися на місці проживання, прописатися
přihláška k p-u	реєстрація місця проживання, прописка
současný p.	теперішнє місце проживання
trvalý p.	постійне проживання
zákaz p-u	заборона проживання <i>n.</i> перебування
počet	кількість , -ості, <i>ž</i> , число , -а, <i>s</i> , чисельність , -ості, <i>ž</i>
p. odpracovaných let	трудоий стаж
p. trestných činů	кількість злочинів
snížení p-u zaměstnanců	скорочення кількості <i>n.</i> чисельності співробітників
podání	1. (proces) подання , -я, <i>s</i> , пред'явлення , -я, <i>s</i> , заявлення , -я, <i>s</i> , заява , -и, <i>ž</i> ;
	2. (dokument) подання , -я, <i>s</i> , заява , -и, <i>ž</i>
p. protestu	заявлення протесту, опротестування
p. vysvětlení	подання пояснення
p. žaloby	пред'явлення <i>n.</i> заявлення позову, подання позовної заяви
učinit písemně p.	вносити подання у письмовій формі
vzory p.	зразки заяв
podat	подати , -ам, -асі, пред'явити , -явлію, -явиш,
	заявити , -явлію, -явиш
p. důkaz	подати доказ

p. námitku

p. návrh (u soudu)

p. návrhy a žádosti

p. odvolání

p. opravný prostředek

p. posudek

p. protest

p. protižalobu

p. stížnost

p. trestní oznámení

p. žádost

p. žalobu (k soudu)

podatel

podatelna

podávat

poddlužník

podepsaný

níže p.

podepsat

p. smlouvu

p. vlastní rukou

podezírat *koho z čeho*

podezřelý

je p. z krádeže

p-á osoba

zboží p-ého původu

podezřelý *subst. adjekt.*

p. byl zadržen

podezření

bezdůvodné p.

budit p.

být mimo p.

být v p.

důvodné p.

p. padá *na koho*

p. z krádeže

p. ze zpronevěry

pojmut p. *na koho, proti komu*

sdělení p.

vyvolat p.

podezřívát *koho, čeho*

podíl

členský p.

dědický p.

obchodní p.

p. na práci firmy

p. tvoří více než 50%

(*proces*) висловити заперечення,

(*dokument*) подати заперечення *проти чого*

внести пропозицію (до суду *n. в суд*)

подати пропозиції та заяви *n. клопотання*

оскаржити *що*, подати апеляцію

подати апеляцію *n. касацію*

подати висновок

заявити протест *проти чого*, опротестувати *що*

пред'явити зустрічний позов

подати скаргу

подати заяву *n. повідомлення про злочин*

подати заяву, подати *n. заявляти клопотання*

пред'явити *n. заявити позов (до суду n. в суд)*

заявник, -а, *m*

реєстратура, -и, *ж*, **стіл реєстрації документів**

подавати, -даю, -даєш

боржник боржника

підписаний

нижчепідписаний

підписати, -иш, -ишеш, **поставити підпис**

укласти *n. підписати договір n. контракт n. угоду*

власноручно підписати

підозрювати, -юю, -юєш *кого в чому*

підозрюваний, підозрілий

його підозрюють у крадіжці, на нього впала підозра у крадіжці

підозрювана особа, підозрюваний

товар сумнівного походження

subst. adjekt. підозрюваний

підозрюваний був затриманий

підозра, -и, *ж*, **підозріння**, -я, *s*

безпідставна *n. необгрунтована підозра*

викликати підозру *до кого*, накликати підозру *на кого*

бути поза підозрою

бути під підозрінням, підозріватися

обгрунтована підозра

підозра падає *на кого*

підозра у крадіжці

підозра у розтряті

запідозрити *кого*

повідомлення про підозру

викликати підозру *до кого*, накликати підозру *на кого*

підозрівати, -аю, -аєш, **підозрювати**, -юю, -юєш,

запідозрювати, -юю, -юєш *кого в чому, мати*

підозру на кого

1. пай, -ю, *m*, **частка**, -и, *ж*, **дбля**, -і, *ж*;

2. участь, -і, *ж*

частка *n. пай учасника*

частка у спадщині

частка *n. пай* у статутному фонді

участь у роботі фірми

пай *n. частка* складає більше, ніж 50%

p. v akciové společnosti	пай <i>n.</i> частка в акціонерному товаристві, акціонерний пай
převést svůj obchodní p. spoluvlastnický p. spoluvlastnický p. na majetku nabytém za trvání manželství	перевести свою частку <i>n.</i> свій пай у статутному фонді частка у спільній власності частка у спільній сумісній власності подружжя
podílet se na čem	1. брати участь у чому; 2. робити внесок у що брати участь у розгляді справи
p. na rozhodování ve věci	1. пайовá участь;
podílňictví	2. (trestní právo) співучасть, -і, ж
podílník	1. пайовік, -á, m; 2. (trestní právo) співучасник, -a, m співучасник крадіжки <i>n.</i> у крадіжці
p. na krádeži	пайовій
podílový	спільна власність (<i>Ukrajina, další členění</i> – спільна часткова власність, спільна сумісна власність)
p.-é spoluvlastnictví	пайовий фонд
p. fond	упередженість, -ості, ж, небезсторонність, -ості, ж упередженість суду <i>n.</i> судових інстанцій, необ'єктивність суду
podjatost	висловити заперечення проти <i>n.</i> щодо упередженості
p. soudu	упереджений, небезсторонній упереджений <i>n.</i> необ'єктивний суддя
vznést námitku p.-i	підстава, -и, ж, дані, -их, pl., основа, -и, ж, база, -и, ж на законній підставі, на законних підставах
podjatý	зібрати необхідний матеріал для розкриття злочину
p. soudce	підстава для розшуку
podklad	юридичні підстави
na zákonném p.-ě opatřit potřebné p.-y pro odhalení trestného činu	технічні дані, необхідні для вирішення фінансування; технічні дані, необхідні для прийняття рішення щодо фінансування
p. pro <i>n.</i> k pátrání	1. піддаватися, -даюся, -даєшся, здаватися, здаюся, здаєшся, уступати, -аю, -аєш;
právní p.-y	2. підкорятися, -яюся, -яєшся, (být podřízen)
technické p.-y nezbytné pro rozhodnutí o financování	підлягати, -аю, -аєш поступатися перед натиском
podléhat	підлягати оподаткуванню
p. nátlaku	піддатися, -амся, -асіся, здатися, -амся, -асіся,
p. zdanění	уступити, -уплю, -упиш
podlehnout	піддатися впливу, попасти під вплив
p. vlivu	померти <i>n.</i> загинути від поранення
p. zranění	умовно
podmíněně	умовно засуджений
p. odsouzený	умовний
podmíněný	звільнення від відбування покарання з випробуванням, (<i>do r. 2001</i>) умовне засудження
p.-é odsouzení	умовно-дострокове звільнення
p.-é propuštění	умовно-дострокове звільнення від невідбутої частини <i>n.</i> невідбутого строку покарання у вигляді
p.-é upuštění od výkonu zbytku trestu zákazu činnosti nebo zákazu pobytu	позбавлення права займатися певною діяльністю та права на перебування (на певній території)

p. odklad výkonu trestu

p. trest

podmínit

provedení soudně lékařské expertizy je

podmíněno dodržáním ustanovení
zákona

podmínka

být v p-ce

dodací p-y

dodavatelské p-y

klást si p-y

mzdové p-y

nadiktovat p-y *publ.*

oboustranně výhodné p-y

odkládací p.

plnit p-y

pod p-ou

p-y, které napomohly ke spáchání
trestného činu

p-y odměňování za práci

pracovní p-y

procesní p-y

rozvazovací p.

sjednat p-y

smluvní p-y

vytvořit příznivé p-y

zákonné p-y

životní p-y

podnájem

p. nebytových prostor

smlouva o p-u bytu

podnájemce

podnajmout

podnapilost

dopustit se trestného činu v p-i

podnapilý

v p-ém stavu

podněcování

p. k národnostní, rasové nebo náboženské
nesnášenlivosti

p. k nenávisti vůči skupině osob

p. k trestnému činu

podněcovat

p. ke spáchání trestného činu

podnět

dát p. k trestnímu stíhání

(*Ukrajina – do r. 2001*) відстрочка виконання вироку
покарання з випробуванням

обумовити, -влю, -виш, **зумовити**, -влю, -виш
проведення судово-медичної експертизи обумовлено
n. зумовлено додержанням закону

умова, -и, *ž*

бути умовно засудженим

умови постачання *n.* поставки

умови постачання *n.* поставки

ставити умови

умови оплати праці

продиктувати умови *publ.*

взаємовігідні умови

умова, від виконання котрої залежить здійснення
правочіну

виконувати умови *n.* вимоги

за умови, з умовою

умови, які сприяли вчиненню злочину

умови оплати праці

умови праці

процесуальні умови

умова, від виконання котрої правочин втрачає

дійсність *n.* силу; умова, від виконання котрої

дійсність правочіну припиняється

домовитися *n.* домоворитися про умови *n.*

зобов'язання

умови договору, договірні умови

створити сприятливі умови

законні умови

умови життя

піднайм, -у, *m*, **піднаймання**, -я, *s*

піднайм нежитлових приміщень

договір піднайму житла

піднаймач, -а, *m*

здати в піднайм

стан сп'яніння

вчинити злочин у стані сп'яніння

сп'янілий

у стані сп'яніння, *hov.* напідпитку

підбурювання, -я, *s*, **підбивання**, -я, *s*

розпалювання національної, расової або релігійної
ворожнечі

розпалювання ворожнечі щодо групи осіб

підбурювання до злочину

підбурювати, -юю, **спонукати**, -аю, -аєш,

підбивати, -аю, -аєш

підбурювати до вчинення злочину

імпульс, -у, *m*, **стимул**, -у, *m*, **поштовх**, -у, *m*,

ініціатива, -и, *ž*

ініціювати притягнення до кримінальної

відповідальності

podnik

p. se zahraniční kapitálovou účastí
pronajatý p.
riskantní p.
vedení p-u
zadlužený p.
ziskovost p-u
ztrátový p.

podnikání

drobné p.
neoprávněné p.
předmět p.
soukromé p.
zahájit p.

podnikat**podnikatel**

sdružení p-ů

podnikatelský**podpis**

dát spisy k p-u
dnem p-u
elektronický p.
nečitelný p.
proti p-u
připojit p.
připraveno k p-u
stvrdit p-em
vlastnoruční p.

podpisový

p-á akce
p-é právo
p-é razítko
p. vzor

podplácející *subst. adjekt.***podplácení**

dopustit se trestného činu p.

nepřímé p.

přímé p.

podplácet**podplatit**

nedat se p.

podplatitelný**podpora**

hmotná p.
p. při částečné invaliditě

p. při narození dítěte

підприємство, -а, с

підприємство з участю іноземного капіталу
орендне підприємство
ризикована справа
управління підприємством
заборговане підприємство
прибутковість підприємства
збиткове *n.* нерентабельне підприємство
підприємництво, -а, с, підприємницька

діяльність

дрібне підприємництво
незаконна підприємницька діяльність
предмет підприємницької діяльності
приватне підприємництво
розпочати підприємницьку діяльність
займатися підприємництвом *n.* підприємницькою
діяльністю

підприємець, -мця, *m*

асоціація підприємців

підприємницький**підпис, -у, *m***

подати документи на підпис
з *n.* від дня підпису, з моменту підписання
електронний (цифровий) підпис
нерозбірливий підпис
під розписку
підписати, поставити підпис
знаходиться на підпису, підготовлено на підпис
скріпити підписом
власноручний підпис

підписний

кампанія (зі) збирання підписів
пра́во підпису
факсімілье
взірець підпису

хабародавець, -вця, *m***давання хабарá, підкуп, -у, *m***

вчинити злочин, кваліфікований як давання хабарá,
вчинити злочин, кваліфікований як підкуп
давання хабарá через посередника
безпосереднє давання хабарá

давати хабарá, підкуповувати, -ую, -уєш,**підкупáти, -áю, -áєш**

да́ти хабарá, підку́пити, -уплю́, -у́пиш
не взя́ти хабарá, не пі́ти на підкуп, відмовитися від хабарá

прода́жний**допомо́га, -и, *ж***

матеріальна допомо́га
(матеріальна) допомо́га у зв'язку з частковою інвалідністю, (матеріальна) допомо́га у зв'язку з частковою втра́тою працездáтності
допомо́га при народженні дитини

p. v nezaměstnanosti

sociální p.
státní p.
uplatňovat nárok na p-u
podporovat

podrobit
p. expertize *co*
p. prohlídce
p. prozkoumání
p. svědka výslechu
p. zkoumání

podrobit se
p. lékařskému vyšetření
p. zkoušce

podrobovat
p. zboží celní kontrole
podřízenost
p. zákonu
služební p.
podřízený

být podřízen
p. úřad
podřízený *subst. adjekt.*

podstata
naplnit skutkovou p-u trestného činu

prvky skutkové p-y trestného činu
skutková p. trestného činu

podsvětí
zločinecké p.

podvádění
p. zákazníků
úmyslné p.

podvádět

podvést

podvod
bankovní p.
pojistný p.
sňatkový p.
volební p.
získat p-em *co*

podvodně

допомога в разі *n.* на випадок безробіття, допомога
у зв'язку з безробіттям

соціальна допомога
державна субсидія
заявляти претензії на допомогу
підтримувати, -ую, -уєш, **допомагати**, -аю, -аєш,
надавати підтримку

здійснити, -нію, -ніш, **піддати**, -ам, -асі
здійснити експертизу *чогó*
здійснити огляд *n.* перевірку *n.* контроль *n.* обшук
розслідувати, здійснити розслідування *n.* аналіз
допитати свідка, піддати свідка допиту
піддати дослідженню, здійснити дослідження,
досліджувати

(*formalítám*) **підлягти**, -яжу, -яжеш, **піддатися**,
-амся, -асися

пройти медичне обстеження
пройти тестування

піддавати, -даю, -даєш
здійснювати митний контроль товарів
підлеглисть, -ості, *ж.* **підвідомчість**, -ості, *ж.*
підзаконність

службове *n.* адміністративне підпорядкування
(*zaměstnanec, voják, postavení*) **підлеглий**,

(*ústav*) **підвідомчий**, (*orgán*) **нижчестойщий**
підлягати, бути підпорядкованим
нижчестойща *n.* підвідомча установа

subst. adjekt. **підлеглий**

суть, -і, *ж.* **підстава**, -и, *ж.*
вчинити суспільно небезпечне діяння, яке містить
склад злочину

елементи складу злочину, складові злочину
склад злочину

рřen. **дно**, -а, *s*
злочинний світ

обман, -у, *m*

обман покупців *n.* клієнтів *n.* замовників
умисний обман

1. обманювати, -уюю, -уюєш;

2. (manžela, manželku) обманювати, -уюю, -уюєш,
зраджувати, -уюю, -уєш

1. обманути, -ану́, -анеш;

2. (manžela, manželku) обманути, -ану́, -анеш,
зрадити, -джу, -диш

обман, -у, *m*, **шахрайство**, -а, *s*

банківське шахрайство

страховé шахрайство

шлюб, укладений шляхом обману; фіктивний шлюб
махінації під час виборів *n.* виборчої кампанії

добитися *чогó n.* досягти *чогó* обманом *n.* за
допомогою обману

шляхом обману, обманним шляхом,

по-шахрайському

podvodník

daňový p.
pojišťovací p.
sňatkový p.

podvodný

p-é jednání
zmocnit se *čeho* p-ým způsobem

podvojný

p-é účetnictví
p-é účtovat

podvratný

p-á činnost

podvrh**podvrhnout**

p. dítě

podvržený

p. doklad

podzákonost

p. právního aktu

podzákoný

p-é akty

pohlaví

určení p.

pohlavní

donucení k p-ímu styku

nakažení p. nemocí

p. styk

pohledávka

daňová p.

dobu splatnosti p-y

kniha p-ek

na vozidle neváznou žádné p-y třetích

osob

nedobytná p.

nezajištěná p.

odepsat p-u

postoupení p-y *komu*

příslušenství p-y

splnit p-u

uhradit p-u

vymáhat p-y

pohnat

обманщик, -а, *т*, **шахрай**, -я, *т*

правопорушник у сфері оподаткування

страховий аферіст

шліобний аферіст

обманный, **шахрайський**

шахрайські *п.* обманні дії

оволодіти шляхом обману *п.* обманним шляхом *п.*

по-шахрайському

подвійний

складне бухгалтерське проведено

складати складне бухгалтерське проведено

підривний

підривна діяльність

підробка, -и, *ж*, **фальсифікат**, -у, *т*

1. підробіти, -обліо, -обіш, **фальсифікувати**, -ую, -уєш;

2. підкінути, -ну, -неш

підкінути дитину

підроблений, **сфальсифікований**

підроблений *п.* сфальсифікований документ

підзаконність, -ості, *ж*

підзаконність правового акта

підзаконний

підзаконні акти

стать, -і, *ж*

визначення статі

статевий

примішування до вступу в статевий зв'язок

зараження венеричною хворобою

статевий зв'язок, статеві зносини

(дебіторська) заборгованість, **борг**, -у, *т*;

вимога, -и, *ж*

податкова заборгованість, заборгованість з податку...

строк погашення заборгованості

журнал реєстрації платіжних вимог, книга обліку

дебіторів

на автомобіль не розповсюджується (дебіторська)

заборгованість третіх осіб

безнадійний борг, безнадійна (дебіторська)

заборгованість

незабезпечена (дебіторська) заборгованість

списати борг

відступлення права вимоги *кому*

проценти за прострочення терміну сплати,

договірний штраф *п.* договірні санкції та витрати,

пов'язані зі стягненням боргу

погасити заборгованість, сплатити *п.* погасити борг,

задовольнити вимоги (кредиторів)

погасити заборгованість, сплатити *п.* погасити борг,

задовольнити вимоги (кредиторів)

вимагати погашення заборгованості *п.* боргів,

вимагати борги

притягти, -ягну, -ягнеш

p. k odpovědnosti
p. k soudu *n. před soud*

pohnutka
vnitřní p.
z nízkých p-ek
z osobních p-ek
ze zjištěných p-ek

pohoršení
veřejné p.
vyvolat p.

pohoršený
pohoršující

pohotovost
bojová p.
lékařská p.

volat p.
pohotovostní
lékařská p. služba

p. jednotka
p. oddíl

pohraničí
pohraniční

p. kontrola
p. pásmo
p. policie

pohraničnick *zast.*

pohrdání
p. soudem

pohrdat
p. zákony

pohroma
živelní p.

pohrozit
p. soudem
p. trestem

pohrůžka
pod p-ou násilí

pohřebné
pohřešovaný

p-á osoba

pohřešovaný *subst. adjekt.*

pohřešovat
pohřešuje se dítě

pochybnost
důvodná p.

притягті до відповідальності
притягті до суду

мотів, -у, *m*, **причіна**, -и, *ž*
особістий мотів, внутрішня воля
з низьких мотівів

з особістих мотівів *n.* міркувань
з корисливих мотівів *n.* міркувань

неприсойність, -ості, *ž*, **неприсойна поведінка**
публічна неприсойність
вікликати обурення, обурити

обурений
неприсойний

готовність, -ості, *ž*
бойова готовність

чергова станція швидкої *n.* невідкладної медичної
допомоги, черговий пункт швидкої *n.* невідкладної
медичної допомоги

викликати швидку (медичну) допомогу

черговий, вартовий

чергова станція швидкої *n.* невідкладної медичної
допомоги, черговий пункт швидкої *n.* невідкладної
медичної допомоги

черговий підрозділ

черговий підрозділ

прикордонна область

прикордонний

прикордонний контроль

прикордонна зона

(*ČR*) прикордонна поліція;

(*Ukrajina*) прикордонна міліція

прикордонник, -а, *m*

зневага, -и, *ž*, **неповага**, -и, *ž*

неповага *n.* зневага до суду

ставитися з презірством, **зневажати**, -аю, -аєш

не поважати законів, зневажати закони

ліхо, -а, *s*, **бідá**, -и, *ž*

стихийне ліхо

пригрозити, -ожу́, -озійш, **загрожувати**, -ую, -уєш

пригрозити судом

пригрозити покаранням

погро́за, -и, *ž*, **загро́за**, -и, *ž*

під погрозою *n.* загрозою застосування насильства

допомога на поховання

práv. **безвісно відсутній**

безвісно відсутня особа; особа, яка зникла *n.*

пропала безвісти

práv. subst. adjekt. **безвісно відсутній; особа, яка**

зникла *n.* **пропала безвісти**

помічати *n.* **виявляти відсутність**

розшукується дитина; дитина зникла *n.* пропала

безвісти

сумнів, -у, *m*

обгрунтовані сумніви

projevit p.

pojistit *koho, co proti čemu*

p. majetek proti živelním pohromám

p. živnost

pojištěn u Všeobecné zdravotní

pojišťovny

pojistitel

pojistka

umoření p-y

životní p.

pojistné (*cena za poskytování pojistné ochrany*)

vymáhat p.

výše p-ého

pojistník

pojistný

p-á částka

p-á smlouva

p-á škoda

p-á událost

p-é plnění

p-é podmínky

p. podvod

pojištění

číslo p-e

pojištění

cestovní p.

důchodové p.

havarijní p.

nemocenské p.

p. cestovních zavazadel

p. domácnosti

p. majetku

p. motorových vozidel

p. odpovědnosti za škodu

p. odpovědnosti za škodu způsobenou

provozem motorového vozidla

p. odpovědnosti zaměstnavatele za škodu

při pracovním úrazu nebo nemoci

z povolání

p. pro případ odcizení

p. proti požáru

p. proti vloupání

povinné p.

висловлювати сьмніви

застрахувати, -ую, -уєш *кого, що від чого*

застрахувати майно від стихійного лиха

застрахувати підприємницьку діяльність

застрахований у Загальній медичній страховій

компанії

страховік, -á, *m*

договір страхування, страховий поліс, страхове

свідцтво; страховий сертифікат

припинення дії договору страхування *n.* страхового

полісу

договір страхування життя

страховий внесок *n.* **платіж**

стягувати страхові внески *n.* платежі

розмір страхового внеску *n.* платежу

страхувальник, -a, *m*

страховий

страхова сума

договір страхування, страховий поліс, страхове

свідцтво; страховий сертифікат

страхові збитки

страховий випадок

виплата страхової суми, страхова виплата

умови страхування

страхове шахрайство

subst. adjekt. **застрахований, pokud platí pojistné – je i**

страхувальник, -a, *m* (*pojistník*)

номер застрахованого

страхування, -я, s, страховка, -и, ž

страхування відповідальності перед третіми

особами за оплату медичних та інших витрат під час

подорожі за кордон; страхування медичних витрат

при поїздках за кордон, страхування подорожуючих

(за кордон)

пенсійне страхування

додаткове страхування автотранспортних засобів

страхування у зв'язку з тимчасовою втраатою

працездатності

страхування багажу

страхування домашнього майна

страхування майна

автотранспортне страхування

страхування відповідальності за шкоду *n.* збитки

обов'язкове страхування цивільної відповідальності

власників транспортних засобів

страхування відповідальності роботодавця

страхування майна на випадок крадіжки

страхування від пожежі

страхування від грабежу

обов'язкове страхування

sociální p.	загальнообов'язкове державне соціальне страхування
úrazové p.	страхування від нещасних випадків
uzavřít p.	укласти договір страхування
zánik p.	припинення договору страхування
zdravotní p.	медичне страхування
životní p.	страхування життя
pojištěný	застрахований , <i>pokud platí pojistné – je i</i>
	страхувальник , -а, <i>m (pojistník)</i>
pojišťovací	страховий
p. společnost	страхова компанія
pojišťovatel	страховик , -а, <i>m</i>
pojišťovna	страхова компанія
zdravotní p.	медична страхова компанія
pokus o co	1. спроба , -и, <i>ž чого</i> , зімах , -у, <i>m на що</i> ;
	2. експеримент , -у, <i>m</i>
neukončený p. trestného činu	незакінчений зімах на злочин <i>n.</i> на вчинення злочину
p. o krádež	спроба крадіжки
p. o podplácení soudce	спроба підкупити суддю
p. o sebevraždu	спроба самогубства
p. o útěk	спроба втекти
p. o vraždu	зімах на життя, спроба вбивства
p. o zastrašování	спроба залякати
p. trestného činu	зімах на злочин, зімах на вчинення злочину
provádět p-y na zvířatech	проводити <i>n.</i> здійснювати експерименти на тваринах
ukončený p. trestného činu	закінчений зімах на злочин <i>n.</i> на вчинення злочину
vyšetřovací p.	слідчий експеримент
pokusit se	спробувати , -ую, -уєш, здійснити спробу
p. o sebevraždu	здійснити спробу самогубства
pokuta	штраф , -у, <i>m</i> , грошовé стягнення , неустойка , -и, <i>ž</i>
bloková p.	штраф на місці вчинення <i>n.</i> скоєння (адміністративного) правопорушення
peněžitá p.	грошовий штраф, грошовé стягнення
pořádková p.	адміністративний штраф
trest ve formě p-y	покарання у вигляді штрафу
uložit p-u komu (ve výši)	накласти штраф <i>na koho</i> (у розмірі)
vybírat p-u	штрафувати, стягати штраф
vyměřit p-u	визначити <i>n.</i> встановити розмір штрафу, накласти штраф
zakázat pod p-ou	заборонити під загрозою штрафу
zaplatit p-u	заплатити штраф
pokutovat	штрафувати , -ую, -уєш / оштрафувати , -ую, -уєш, накладати / накладати штраф
pokutový	<i>ve spoj.</i>
p. blok	квитанція про сплату адміністративного штрафу
	на місці вчинення правопорушення, квитанція на
	оплату адміністративного штрафу на місці вчинення
	правопорушення
pokyn	інструкція , -ї, <i>ž</i> , (<i>nejčas. ústně</i>) вказівка , -и, <i>ž</i> , (<i>od nadřízené osoby, instituce</i>) директіва , -и, <i>ž</i>
dostat p-y	одержати <i>n.</i> отримати інструкції <i>n.</i> вказівки <i>n.</i>
	директиви
na (výslovný) p.	за інструкцією <i>n.</i> вказівкою <i>n.</i> директивою

řídít se p-y	керуватися вказівками <i>n.</i> інструкціями
udílet p-y	давати інструкції <i>n.</i> вказівки <i>n.</i> директиви
polehčující	<i>ve spoj.</i>
p. okolnosti	обставини, що пом'якшують покарання
policejní	(ČR) поліцейський,
p. akce	(Ukrajina) міліцейський
p. dozor	операція поліції <i>n.</i> міліції
p. hlídka	поліцейський <i>n.</i> міліцейський нагляд,
p. jednotka	нагляд поліції <i>n.</i> міліції
p. služebna	патруль поліції <i>n.</i> міліції, поліцейський <i>n.</i>
policie	міліцейський патруль
cizinecká a pohraniční p.	підрозділ поліції <i>n.</i> міліції, поліцейський <i>n.</i>
cizinecká p.	міліцейський підрозділ
dopravní p.	службове приміщення поліції
hledá ho p.	(ČR) поліція, -і, ž,
kriminální p.	(Ukrajina) міліція, -і, ž
městská p.	прикордонна поліція та поліція у справах іноземців
nahlásit na p-i	поліція у справах іноземців
obecní p.	(ČR) дорожня поліція,
obrátit se na p-i	(Ukrajina) державтоінспекція, державна
odvést na p-i <i>koho</i>	автоінспекція (ДАІ)
oznámit krádež na p-i	його розшукує поліція <i>n.</i> міліція
pohraniční p.	кримінальна поліція <i>n.</i> міліція
protidrogová p. <i>neofic.</i>	міська поліція <i>n.</i> міліція
služba cizinecké p.	заявити в поліції <i>n.</i> міліції
služba pořádkové p.	місцева поліція <i>n.</i> міліція
zavolat p-i	звернутися до поліції <i>n.</i> міліції
policista	відвести в поліцію <i>n.</i> міліцію <i>kogó</i>
dopravní p.	повідомити поліцію <i>n.</i> міліцію про крадіжку
p. ve službě	прикордонна поліція <i>n.</i> міліція
poloha	поліція по боротьбі з наркотиками
p. oběti	поліція у справах іноземців
polygamie	поліцейська служба охорони громадського порядку
polygamní	вікликати поліцію <i>n.</i> міліцію
p. sňatek	(ČR) subst. adjekt. поліцейський,
poměr	(Ukrajina) міліціонер, -а, т
být v pracovním p-u	(ČR, Ukrajina) регулювальник, (Ukrajina) інспектор
hlavní pracovní p.	ДАІ
hospodářské p-y	(ČR) черговий поліцейський,
majetkové p-y	(Ukrajina) черговий міліціонер
	положення, -я, s, позиція, -і, ž
	положення жертви
	полігамія, -і, ž
	полігамний
	полігамний шлюб
	1. стосунки, -ів, pl., відносини, -син, pl.,
	зв'язок, -зку, т;
	2. ставлення, -я, s
	перебувати у трудових відносинах, працювати <i>de,</i>
	бути у штаті <i>de</i>
	основне місце роботи
	економічне становище
	майновий стан

p. svědka k obviněnému
 pracovní p.
 právní p.
 příbuzenský p.
 rodinné p-y
 vedlejší pracovní p.
 vzájemný p.
 zrušit pracovní p.

pomloutvat**pomluva**

hrubá p.

šířit p-y

pomoc

neposkytnutí p-i
 odborná lékařská p.
 odmítnout p.

peněžní p.

pomocí

poskytnout p.

právní p.

volat o p.

pomoci**pomocník****pomsta****pomstít se****ponechat**

p. dítě bez dozoru

p. si příjmení

popírání

p. viny

popírat**popis**

p. osoby

poplach

planý p.

vyhlásit p.

poplašný

p-é zařízení

p. signál

šíření p-é zprávy

poplatek

celní p-y

dálniční p.

dovozní p.

стосунки свідка з обвинуваченням
 трудові відносини
 правові відносини, правовідносини
 стосунки споріднення
 сімейні відносини *n.* взаємостосунки
 робота за сумісництвом

взаємовідносини

припинити трудові відносини

звѣдѣти нѣклепи на кѣго, обмовѣти, -ѣю, -ѣєш
когѣ

нѣклеп, -у, *m*, обмова, -и, *ж*

грубий нѣклеп

поширювати *n.* розповсїоджувати нѣклепи

допомѣга, -и, *ж*

ненадання допомоги

кваліфікована медична допомога

відмовитися від допомоги

матеріальна *n.* грошова допомога

за *n.* з допомогою

надати *n.* подати допомогу, допомогти, допомогти

правові *n.* юридична допомога

клікати на допомогу

допомогти, -ожу, -обжеш, помогти, -ожу, -ожеш

práv. **посѣбник, -а, *m***

пѣмста, -и, *ж*

помстїтися, -мщїся, -мстїшся, вїдомстїти, -мщїся,

-мстїшся кому за кѣго, що

залишїти, -шї, -їшїш

залишїти дитїну без нагляду

залишїти *n.* зберегти дошлюбне *n.* попереднє

прїзвище

заперѣчування, -я, *s*

заперѣчування винї

заперѣчувати, -ую, -уєш

ѣпис, -у, *m*

словесний портрет

тривѣга, -и, *ж*

фальшїва тривѣга

оголосїти тривѣгу

тривѣжний, сїгнѣльний

сїгнѣльне облѣднання

сїгнѣл тривѣги

(ČR) поширювання звїдомо неправдївого

повїдомлення;

(Zákoník Ukrajiny o přestupcích) поширювання неправдївих чутѣк;

(Trestní zákoník Ukrajiny) звїдомо неправдїве повїдомлення (про загрозу безпеці громадян, знїщення чи пошкодження влѣсности)

плѣта, -и, *ж*, збїр, збѣру, *m*, мїто, -а, *s*, тѣкса, -и, *ж*

мїтні збѣри

плѣта *n.* збїр за проїзд по автомагїстралях

їмпортне мїто, мїто на їмпорт, ввїзнє мїто

kompenzační p-y	компенсаційні платі
notářský p.	нотаріальний збір
osvobodit od p-ů	звільнити від податків і зборів
p. z prodlení	плата за прострочення
soudní p.	судовий збір
správní p.	адміністративний збір
uhradit p.	заплатити збір
vybírat p-y	справляти <i>n.</i> стягувати збори <i>n.</i> міто
vydání občanského průkazu podléhá	за видачу паспорта громадянина справляється <i>n.</i>
správnímu p-u	стягується адміністративний збір
vyměřit p.	визначити <i>n.</i> встановити розмір збору <i>n.</i> міта
zvyšování p-ů	підвищення зборів <i>n.</i> міта
poplatkový	<i>ve spoj.</i>
p-á sazba	такса, тариф
poplatník	плáтник , -а, <i>m</i>
daňový p.	плáтник податків, податківець
popřít	заперéчити , -чу, -чиш
p. obvinění	заперéчити обвинувáчення
p. otcovství	оспóрювати батьківство
p. účast na trestném činu	заперéчити участь у злочині
p. vinu	заперéчити винú
popřít	пóпит , -у, <i>m</i> на що
popřít	нара́да , -и, <i>ž</i> , засідання , -я, <i>s</i> , консульта́ція , -ї, <i>ž</i>
odebrat se k závěrečné p-ě	вийти до нара́дчої кімнати для постановлення <i>n.</i>
	ухвáлення рішення
p. soudců	нара́да сýддів
poradce	консульта́нт , -а, <i>m</i> , ра́дник , -а, <i>m</i>
daňový p.	податко́вий консульта́нт
obchodní p.	комерці́йний <i>n.</i> торго́вий <i>n.</i> торгове́льний
	консульта́нт
odborný p.	експéрт, консульта́нт
právní p.	юріст-консульта́нт, юридичний консульта́нт
poradenský	консульта́ційний , конса́лтинговий
poskytovat p-ě služby	надава́ти консульта́ційні <i>n.</i> конса́лтингові
	пóслуги
poradenství	консульта́ційні <i>n.</i> конса́лтингові пóслуги
poradna	консульта́ція , -ї, <i>ž</i> , консульта́ційний пункт
advokátní p.	юридична консульта́ція
právní p.	юридична консульта́ція
poradní	нара́дчий
p. síň	нара́дча кімнáта
poranění	пора́нення , -я, <i>s</i>
způsobit p. (v oblasti hlavy a trupu)	спричинити пора́нення (в о́бласті голо́ві та ту́луба)
pornografický	порнографі́чний
výroba a distribuce p-ých materiálů	ві́готовлення та розпо́всідження порнографі́чних
	матеріáлів
pornografie	порнографі́я , -ї, <i>ž</i>
šíření dětské p.	розпо́всідження дитячо́ї порнографі́ї
porodné	допомóга при нара́дженні дитини
poručenský	патро́натний; опіку́нський, піклува́льницький
poručenství	патро́нат , -у, <i>m</i> ; (<i>dítěte do 14 let</i>) опі́ка , -и, <i>ž</i> , (<i>dítěte 14–18 let</i>) піклува́ння , -я, <i>s</i>

p. nad nezletilým

ustanovit p. nad sirotkem

**poručnický
poručník**

p. nezletilého

ustanovit p-a

porucha

duševní p.

porušení

p. celních předpisů

p. práva na obhajobu

p. zákonnosti

porušit

p. předpisy

p. smlouvu

porušování

p. autorských práv

p. pravidel silničního provozu

p. předpisů o bezpečnosti a ochraně
zdraví při práci

p. předpisů o oběhu zboží ve styku
s cizinou

p. veřejného pořádku

porušovat

pořádek

ústavní p.

veřejný p.

pořídít

p. (nezákonně) nemovitost

p. notářský zápis

p. opis

p. otisky prstů

p. protokol ve dvou vyhotoveních

p. závěť

poskytnout

p. důkaz

p. možnost soudní obhajoby

p. ochranu *komu*

p. právo *k čemu*

p. úplatek

патронат над малолітнім, патронат над
неповнолітнім; опіка над малолітнім, піклування над
неповнолітнім

встановити патронат над сиротою; встановити опіку
над сиротою, встановити піклування над сиротою
патронатний; опікунський, піклувальницький
(ČR) патронатний вихователь, який є законним
представником дитини;

(Ukrajina) патронатний вихователь; (dítěte do 14 let)

опікун, -а, m, (dítěte 14–18 let) піклувальник, -а, m

патронатний вихователь малолітнього, патронатний
вихователь неповнолітнього; опікун малолітнього,
піклувальник неповнолітнього

призначити патронатного вихователя, призначити
опікуна, призначити піклувальника

рбзлад, -у, m, порушення, -я, s

душевний *n.* психічний рбзлад

порушення, -я, s

порушення митних правил

порушення права на захист

порушення законності

порушити, -шу, -шиш

порушити правила *n.* інструкції

порушити договір

порушення, -я, s

порушення авторського права

порушення правил дорожнього рўху

порушення вимог законодавства про охорону праці
та правил техніки безпеки

порушення митних правил переміщення товарів
через митний кордон

порушення громадського порядку

порушувати, -ую, -уеш

порядок, -дку, m, лад, ладў, m

конституційний лад

громадський порядок

1. скласти, -адў, -адеш, оформити, -млю, -миш,

зробити, -обліо, -обиш;

2. придбати, -аю, -аеш, купити, -пліо, -пиш

(незаконно *n.* незаконним шляхом *n.* без достатньої
правової підстави) придбати нерухомість

оформити нотаріальний запис

зробити копію

зняти відбитки пальців

скласти *n.* оформити *n.* виготовити протокол у двох
примірниках *n.* екземплярах

скласти заповіт

надати, -ам, -асі, дати, дам, дасі, подати, -ам, -асі

подати доказ

надати можливість судового захисту

взяти *кого* під захист *n.* охорону

надати право *на що*

дати хабарá

poskytnutí

p. pomoci
p. sexuálních služeb
p. údajů z informačního systému
p. úvěru

poskytnutý**poskytovat**

p. erotické služby

poslanec**poslanecký**

P-á sněmovna ČR

p. klub

posloupnost

časová p.

dědičná p.

poslušnost

odepření p-i soudu

posoudit

čin může být posouzen jako trestný čin
vraždy

p. odůvodněnost námitky

správně právně p.

posouzení

právní p. trestných činů

postavení

právní p. osoby

procesní p. stran

rovné p.

služební p.

postavit

p. *koho* mimo zákon

p. pachatele před soud

postih

administrativní p.

kárný p.

p. za přestupek

právní p.

trestní p.

postihovat**postižený**

tělesně p-i

postizitelný

správní delikt p. podle zvláštních
předpisů

надання́, -я́, s, подання́, -я́, s

надання́ допомо́ги

надання́ сексуа́льних по́слуг

надання́ да́них з інфома́ційної систе́ми

надання́ кре́диту *n.* по́зики

нада́ний

надава́ти, -даю́, -дає́ш, дава́ти, даю́, дає́ш,

подава́ти, -даю́, дає́ш

надава́ти еро́тичні *n.* інти́мні по́слуги *n.*

інти́м-по́слуги

депу́та́т, -а, *m*

депу́та́тський

Пала́та депу́та́тів Парла́менту ЧР

депу́та́тська фраќція

послідо́вність, -ості́, *ж*, поступо́вість, -ості́, *ж*

часова́ послідо́вність

черго́вість спадкува́ння за зако́ном, черго́вість

оде́ржання спадкоє́мцями за зако́ном пра́ва на

спадкува́ння

слухи́нийність, -ості́, *ж*, покора́, -и, *ж*

непоко́ра пе́ред судо́м

квалі́фікува́ти, -у́ю, -у́єш, розгля́нути, -ну, -неш,

зва́жити, -жу, -жиш *що*, проана́лізува́ти, -у́ю, -у́єш

ді́ї мо́жуть бу́ти квалі́фікова́ні як уби́вство

проана́лізува́ти обгру́нтованість заперече́ння

пра́вильно квалі́фікува́ти з юри́дичної то́чки зору

оці́нка, -и, *ж*, ро́згляд, -у, *m*

правова́ оці́нка злочи́нів

1. ста́тус, -у, *m*; стано́вище, -а, *s*, стан, -у, *m*;

2. поло́ження, -я, *s*, по́зиція, -ї, *ж*,

ро́зташува́ння, -я, *s*

право́вий ста́тус о́соби

процесуа́льний ста́тус сто́рін

рівнопра́вний ста́тус

службо́ве стано́вище, поса́да

поста́вити, -влю́, -виш

поста́вити *кого́* по́за зако́ном

притягті́ о́собо́у, яка́ вчині́ла злочи́н, до су́ду

покара́ння, -я, *s*, са́нкція, -ї, *ж*

адміні́страти́вне стя́гнення

дисци́пліна́рне покара́ння

стя́гнення за адміні́страти́вне правопо́рушення,

стя́гнення за про́ступок

право́ве покара́ння, право́ві са́нкції

покара́ння

кара́ти, -аю́, -ає́ш

потерпі́лий

інвалі́ди; о́соби з фі́зичними ва́дами, о́соби з ва́дами

фі́зичного ро́звитку

ve spoj.

адміні́страти́вне правопо́рушення, що́ підляга́є

покара́нню відпо́відно до особли́вих розпо́ряджень

postoupeníp. pohledávky *komu*

p. věci správnímu orgánu

postoupit

p. případ státnímu zástupci

p. věc k projednání soudu

p. žalobu soudu

postup

neoprávněný p.

p. při podávání stížnosti

p. při projednávání případu

p. v trestní věci

právní p.

předepsaný p.

úřední p.

postupovat

p. podle zákona

posudek

lékařský p.

odborný p.

předběžný odborný p.

soudní znalecký p.

vypracování znaleckého p-u

znalecký p.

posudkový

lékařská p-á komise (LPK)

p-á komise

p. lékař

posuzovat

p. dílčí otázky

p. odměnu jako mzdu

p. provinění

p. verdikt

poškodit

p. cizí věc

p. práva

p. *čí* zájmy**poškození**

p. dokladu

p. majetku

p. poštovní zásilky

p. stop

poškozený

osoba p-á trestným činem

p-á strana

передача, -і, *ж*, **направлення**, -я, *с*відступлення права вимоги *кому*передача *п.* направлення справи до

адміністративного органу

передати, -ам, -асі, **подати**, -ам, -асі, **послати**,-шлио, -шлеш, **направити**, -влю, -виш

передати справу прокурору

передати справу на розгляд суду

передати позов до суду

1. порядок, -дку, *т*, **процедура**, -и, *ж*;**2. дії**, дій, *пл.*, хід, хόδу, *т*, **побступ**, -у, *т*;**3. передача**, -і, *ж*

неправомірні дії

порядок подачі скарги

процедура *п.* хід розгляду справи

провідження кримінальної справи

правові процедура

встановлений порядок

службовий порядок

діяти, дію, дієш, **чинити**, -ніо, -нишдіяти *п.* чинити згідно із законом *п.* відповідно до

закону

вісновок, -вку, *т*, **експертиза**, -и, *ж*

вісновок лікаря

вісновок експерта

попередня експертиза

акт судової експертизи

віготовлення вісновку (експерта)

вісновок експерта

експертний

лікарська експертна комісія (ЛЕК)

експертна комісія

лікар-експерт

розглядати, -аю, -аєш, **звážувати**, -ую, -уєш,**обговóрювати**, -рюю, -рюєшрозглядати *п.* обговóрювати окремі питання

винагороду розглядати як заробітну плату

розглядати проступок

обговóрювати вердикт

1. пошко́дити, -джу, -диш, **зіпсува́ти**, -ую, -уєш,**полама́ти**, -аю, -аєш;**2. завда́ти шко́ди кому́, чому́**

пошко́дити чужу́ річ

пору́шити права́, посяга́ти на права́

завда́ти шко́ди інтереса́м *кого́, чого́***пошко́дження**, -я, *с*, **зіпсува́ння**, -я, *с*

пошко́дження докуме́нта

пошко́дження майна́

пошко́дження *п.* зіпсува́ння пошто́вого відпра́влення

пошко́дження слі́дів

потерпі́лий

потерпі́лий від злочи́ну

потерпі́ла сторо́на

poškozený *subst. adjekt.*

- p., který byl podveden
 p. oznamuje...
 p. se může dát zastupovat zmocněncem

poškození

- p. cizí věci
 p. cizích práv

- p. spotřebitele

poškozovat**potírání** *koho, čeho*

- p. zločinnosti

potomek

- p-ci v řadě nepřímé
 přímí p-ci

potrat

- nezákonný p.

potratit *co***potrestání**

- upustit od p.

potrestaný**potrestat**

- byl přísně potrestán
 p. na místě
 p. odnětím svobody
 p. pokutou
 p. za přestupky

potřeba

- pro vnitřní p-u (*dokumenty*)
 uspokojování osobních p-eb

potvrdit

- p. doklad o převzetí zboží
 p. svým podpisem

potvrzení

- p. o době trvání zaměstnání
 p. o pracovní neschopnosti
 p. o studiu
 p. o výši příjmu
 p. rozsudku soudu prvního stupně

- p. viny

- předat proti p. do úschovy

subst. adjekt. потерпільний;

(*Ukrajina – poškozený, který v trestním řízení podává návrh na náhradu škody*) **цивільний позивач**

потерпільний від обману

потерпільний заявляє...

уповноважений може представляти п. бути представником потерпілого

пошкодження, -я, *s*, **зіпсування**, -я, *s*

пошкодження чужої речі

порушення прав інших осіб, посягання на права інших осіб

порушення прав споживача, посягання на права споживача

1. пошкоджувати, -ую, -уєш;

2. завдавати шкоди *кому́, чому́,*

заподіювати шкоду *п. збитки кому́, чому́*

знищення, -я, *s* *кого́, чого́; боротьба, -ї, *ž* *з ким, чим**

боротьба зі злочинністю

нащадок, -дка, *m*

нащадки по боковій *п.* непрямій лінії

прямі нащадки

аборт, -у, *m*

незаконний аборт

(*діть*) *hovor.* **скіннути**, -ну, -неш, **вікнутити**, -ну, -неш,

мати вікидень

покарання, -я, *s*

звільнити *кого́* від покарання

покараний

покарати, -аю, -аєш

його суворо покарали, був суворо покараний

невідкладно *п.* негайно покарати, покарати на місці

покарати позбавленням волі

накласти штраф, оштрафувати

покарати за адміністративні правопорушення *п.*

проступки

потреба, -и, *ž*

для внутрішнього користування

задоволення особистих потреб

ствердити, -джу, -диш, **підтвердити**, -джу, -диш,

засвідчити, -чу, -чиш

підтвердити (документально) отримання товару

підтвердити *п.* засвідчити *п.* скріпити своїм

підписом

1. (dokument) довідка, -и, *ž*, **квитанція**, -ї, *ž*;

2. підтвердження, -я, *s*

довідка про стаж роботи

листок непрацездатності, *neofic.* лікарняний лист

довідка про навчання

довідка про доходи

вінесення ухвали про залішення віроку суду

першої інстанції без зміни

підтвердження вини

передати на зберігання, отримавши квитанцію

potvrzenka**roučení**

dát p.

p. o formě podání opravného prostředku

p. o zákonných ustanoveních

p. svědka

p. účastníků řízení o jejich právech
a povinnostech

p. znalce a tlumočníka

roučit

p. obviněného o jeho právech

poukaz

dárkový p.

s p-em *na co*

slevový p.

poukázat**poukázka**

pokladní p.

poštovní p.

použit *co, čeho*

p. práva veta

p. účinná opatření

použití

neoprávněné p. ochranné známky

p. donucovacích prostředků

p. krajních prostředků

p. síly

p. výhrůžek

p. zákona

p. zbraně

používat

p. násilí

p. nátlaku

povaha

p. a důvod obvinění

skutková p. trestného činu *zast.***pověřenec****pověření****розпiска**, -и, *ж*, **квитанция**, -ї, *ж***роз'яснення**, -я, *s*, **інструкція**, -ї, *ж*, **повчання**, -я, *s*,
настанова, -и, *ж*

роз'яснити, дати інструкції

роз'яснення порядку подачі оскарження

повчання *n.* інструкція про вимоги *n.* положення закону

роз'яснення прав свідкови

роз'яснення прав та обов'язків особам, які беруть
участь у справі

роз'яснення прав експертові та перекладачеві

повчiти, -ч'у, -чiш, **дати настанови**

роз'яснити обвинуваченому його правá

1. (*нач*) **вказiвка**, -и, *ж* *на що*, **посилання**, -я, *s* *на що*;**2.** (*нач, к чети*) **ордер**, -а, *m*; **талон**, -а, *m*

подарунковий сертифікат

посилáючись *на що*талон *на зни́жку***1.** *нач* (*на можності*) **вказáти**, -аж'у, -áжеш *на що*,**вiдзнáчiти**, -áч'у, -áчiш *що, на кого, со* **послáтися**,-шлiюся, -шлéшся *на кóго, що*;**2.** *коти со* (*чáстки*) **вiдпустiти**, -ущ'у, -úстиш,**асигнувáти**, -úю, -úеш *що ком'у; ком'у на що*;(*пенiзе*) **переказáти**, -аж'у, -áжеш**ордер**, -а, *m*

кáсовий ордер

поштóвий перéказ

застосувáти, -úю, -úеш *що, вжiти*, -ив'у, -ивéш *що,***скористáтися**, -áюся, -áешся *чим*

вiкористати право вéто, скористáтися правом вéто

здiйснити ефектiвнi *n.* дiйовi зáходи, вжiтиефектiвних *n.* дiйовiх зáходiв**застосувáння**, -я, *s*, **вiкористання**, -я, *s*,**експлуатáция**, -ї, *ж*

незакóнне вiкористання торговéльної мáрки,

незакóнне вiкористання знáка для товáрiв i пóслуг

застосувáння примусових зáходiв

застосувáння крайнiх зáходiв

застосувáння сiли

застосувáння погрóз *n.* загрóз

застосувáння закóну

застосувáння збрóї

застосóвувати, -ую, -уеш, **вживáти**, -áю, -áеш *що,***корiстувáтися**, -iст'уюся, -iст'уешся *чим*

застосóвувати насiльство, вдавáтися до насiльства

тiснути, вдавáтися до тiску, використóвувати тиск

харáктер, -у, *m*

харáктер i пiдстава обвинувáчення

склад злóчину

subst. adjekt. **повiрений** (*у справах*),*subst. adjekt.* **уповновáжений****1.** **уповновáження**, -я, *s*, **надáння повновáжень**;**2.** (*документ*) **дорúчення**, -я, *s*, **посвiдчення**, -я, *s*,**свiдоцтво**, -а, *s*, **мандáт**, -а, *m*

úředník se zvláštním p-ím
z p.

pověřený

p. vedením

pověřit *koho čím*

p. kontrolou *čeho*

pověřovací

p. listiny

pověřovat *koho čím*

povinnost

alimentační p.

branná p.

daňová p.

konat p.

mít p.

občanská p.

oznamovací p.

platební p.

pokládat za svou p.

poučovací p.

p. dokazování

p. uložená zákonem

právní p.

služební p-i

vyživovací p.

zanedbat p.

povinný

být povinen

p-é ručení *neofic.*

p-é zdravotní pojištění

povolání

nemoci z p.

výkon p.

povolení

odejmout p.

patříčné p.

p. k (domovní) prohlídce

p. k pobytu

p. k uzavření manželství

p. k vycestování *n.* vycestovat

p. ke vstupu

p. nosit zbraň

чинівник для особлівих доручень

на підставі доручення, за дорученням

уповноважений

уповноважений на керівництво

доручити, -учу́, -у́чиш *кому́ що*, **довірити**, -рю, -риш

кому́ що, **уповноважити**, -жу, -жиш *кого́ на що*,

покласти, -аду́, -адеш *на кого́ що*

покласти здійснення контролю *чого́*

ve spoj.

вірчі грамоти

доручати, -аю, -аеш, **довіряти**, -яю, -яеш *кому́ що*,

уповноважувати, -ую, -уеш *кого́ на що*, **покладати**,

-аю, -аеш *на кого́ що*

обов'язок, -зку, *т.*, **повінність**, -ості, *ж*

аліментний обов'язок, обов'язок сплачувати

аліменти

військовий обов'язок

податковий обов'язок

виконувати обов'язок

мати обов'язок

громадянський обов'язок

обов'язок повідомити про ...

обов'язок оплати

вважати своїм обов'язком, вважати за свій

обов'язок

обов'язок роз'яснення прав особам, які беруть участь у справі

обов'язок докзавання

обов'язок, зумовлений законом

юридичний обов'язок

службові обов'язки

обов'язок утримувати, обов'язок по утриманню *n.*

щодо утримання, аліментний обов'язок

ухилитися від обов'язку *n.* від обов'язків

1. зобов'язаний, повінен;

2. обов'язковий

бути зобов'язаним

обов'язкове страхування цивільної відповідальності

власників транспортних засобів

обов'язкове медичне страхування

професія, -ї, *ж*, **фах**, -у, *т.*, **спеціальність**, -ості, *ж*

професійні захворювання

робота за ф́ахом *n.* спеціальністю

1. (proces) до́звіл, -олу, *т.*;

2. (dokument) до́звіл, -олу, *т.*, **до́відка**, -и, *ж*

відібрати *n.* відняти дозвіл

відповідний дозвіл

дозвіл на обшук (житла чи іншого володіння особи)

дозвіл на проживання *n.* перебування

дозвіл на укладення шлюбу

дозвіл на виїзд

перепустка

дозвіл носити зброю

p. opustit území státu
p. vyvíjet činnost

pracovní p.
s p-ím soudu
vydat p.
výjezdni p.
vývozní p.
zvláštní p.

pozastavení

p. činnosti
p. provozování živnosti
p. výkonu rozhodnutí

pozbyt

p. občanství
p. platnosti
p. účinnosti

pozemek

právo používat cizí p.

pozemkový

p-é knihy
p-é právo
p. fond

poznávací

p. řízení
státní p. značka (*do r. 2001*)

pozorovatel

mezinárodní p.

pozůstalost

rozdělení p-i
zanechat p.

pozůstalý *subst. adjekt.*

pozvání

na základě p.

požádat

p. o azyl

p. o milost

p. o pas

p. o pomoc

p. o povolení

p. o prominutí trestu

p. o půjčku

p. o rozvod

požadavek

klást si p-y
odůvodněný p.

dozvol na víjazd z teritorie državy

dozvol na zdijšnenia dijalnosti, dozvol zaimatiasia dijalnistio

dozvol na pracevlastuvania
za dozvolom sudu

vidati dozvol n. dovidku

dozvol na vijazd, viizna visa

dozvol na vivesenja n. vivilz

spezialnij dozvol

pryvinenja, -ja, s, zatrymanja, -ja, s

pryvinenja dijalnosti

pryvinenja pidpriejmnyckoi dijalnosti

zupinenja vikonanja rizenja

vtратити, -ачу, -атиш що, pozbutiasia, -удуся, -дешся
чогó, zbutiasia, -удуся, -дешся чогó

viyti z hromadianstva

vtратити činnistь n. silu, stati nedijšnim

vtратити činnistь

zemlja, -i, ž, diljanja, -i, ž

zemeljnij servitut

zemeljnij, pozemelnij

pozemelni knigi

zemeljne právo

zemeljnij fond

pidnavalnij, rozpidnavalnij

procés identifikacii

nomernij znak trānsportnoho zasobu, reestracijnij nomernij znak

sposteregáč, -á, m

miznarodnij sposteregáč

spádšcina, -i, ž, spádok, -dku, m

rozpodil spádšcini

zališiti (y) spádšcinu

člen rodinny pomérlogo

zaprobšennja, -ja, s

na pidstaví zaprobšennja

poprositi, -ošú, -ošiš kogó pro čo, zvernútiasia
z prošanijam pro čo

zvernútiasia z prošanijam pro prytulok, poprositi prytulku

zvernútiasia z prošanijam pro pomiluvannja, poprositi pro pomiluvannja

podati n. napisati zjavu pro vidadu pasporta

zvernútiasia z prošanijam pro dopomogu, poprositi pro dopomogu

poprositi pro dozvol n. dozvolu, zapitati dozvolu

poprositi pro zvilnenja vid pokarannja

podati zjavu pro n. na poziku, zvernútiasia

z prošanijam pro nadannja poziki

podati zjavu pro rozlucenja

vimoga, -i, ž

staviti n. visuvati vimogi

obgruntovana vimoga

oprávněný p.
p. na přizvání znalce
p. úhrady škod

p-y, které je potřebné splnit pro platnost
právního úkonu

p-y zákona
předkládat p.
přehnané p-y
splnit p-y

požadovat

p. náhradu škody

p. objasnění okolností

požár* (viz příloha)

požární* (viz příloha)

požitky (funkční)

požívání

p. alkoholu

p. omamných látek

požívat

p. důvěry

p. ochrany

p. (poslanecké) imunity

práce

dětská p.

hodinová p.

námezdní p.

nastoupení do p.

obecně prospěšné p.

ochrana p.

p. na černo

p. přesčas

propuštění z p.

příležitostná p.

úkolová p.

veřejně prospěšné p.

pracovat

p. na plný úvazek

p. na půl úvazku

p. na základě smlouvy

pracoviště

pracovněprávní

p. vztahy

pracovní

p. cesta

p. povolení

законна вимога

вимога про залучення експерта

вимога *n.* претензія щодо компенсації збитків *n.* шкоди

вимоги, додержання *n.* дотримання яких є необхідним для дійсності правочину

вимоги закону

вимагати, ставити вимоги, пред'являти претензії надмірні вимоги

задовольнити *n.* виконати вимоги

вимагати, -аю, -аєш *що від кого*

вимагати відшкодування *n.* компенсацію збитків *n.* шкоди; вимагати винагороду *n.* винагородження шкоди

вимагати пояснення обставин

посадові пілги

споживання, -я, *s*, **вживання**, -я, *s*

споживання алкоголю

вживання одурманюючих засобів

користуватися, -йстуюся, -йстуеться

користуватися довірою

охоронятися, перебувати під захистом, користуватися захистом

мати (депутатський) імунітет; користуватися правом (депутатської) недоторканності особи

робота, -и, *ж*, **праця**, -і, *ж*

дитяча праця

погодінна робота

наймана робота, робота за наймом

вихід на роботу

громадські роботи, безоплатні суспільно корисні роботи

охорона праці

робота без офіційного дозволу

надурочна робота

звільнення з роботи

непостійна робота

відрядна робота

оплачувані громадські роботи, оплачувані суспільно корисні роботи

працювати, -іюю, -іюєш

працювати на повну ставку

працювати на півставки

працювати на підставі договору, працювати на договірній основі

місце роботи

ve spoj.

трудові правовідносини

робочий; трудовий

(службове) відрядження

дозвіл на працевлаштування

p. právo
 p. síla
 p. smlouva
 p. úraz
pracovník
 odpovědný p.
 příležitostný p.
praktiky, *pl.*
 korupční p.
 policejní p.
 sexuální p.
prarodiče
pravidlo
 p-a chování
 p-a silničního provozu
právně
 p. irrelevantní
právní
 p. akt
 p. cestou
 p. důvod
 p. moc
 p. následky
 p. nástupce
 p. norma
 p. odpovědnost
 p. pomoc *v čem*
 p. poradce
 p. poradna
 p. předpis
 p. rámec
 p. řád
 p. služby
 p. statut
 p. subjektivita
 p. systém
 p. úkony
 p. věda
 p. vědomí
 p. význam
 p. vztahy
 p. zajištění
 p. zakotvení
 p. zástupce
 rušit p. vztahy
 zakládat p. vztahy
právnícký
 p-á osoba
 p-é vzdělání
právník
 podnikový p.
 p. firmy

трудо́ве пра́во
 робо́ча сі́ла
 трудо́вий до́гові́р
 трудо́ве калі́цтво
праці́вник, -а, *m*, **спі́вробі́тник**, -а, *m*
 відпові́дальний праці́вник
 тимчасо́вий праці́вник
махіна́ції, -ій, *pl.*, **інтри́ги**, -їг, *pl.*
 ко́рупційні ді́яння; пра́вопору́шення, пов'язані
 з ко́рупцією
 поліце́йські махіна́ції, махіна́ції поліце́ї
 ді́ї сексуа́льного ха́рактеру
праба́тькі, -їв, *pl.*
пра́вило, -а, *s*
 пра́вила пове́дінки
 пра́вила доро́жнього ру́ху
юриди́чно
 який не ма́є юриди́чного зна́чення
юриди́чний, право́вий
 право́вий акт, юриди́чний акт
 судо́вим поро́дком, че́рез суд, посере́дництвом су́ду
 юриди́чна підста́ва
 право́ва сі́ла
 право́ві на́слідки
 правона́ступник
 но́рма пра́ва, право́ва но́рма
 юриди́чна відпові́дальність
 право́ва *n.* юриди́чна допо́мога *в чо́му*
 юриди́чний консу́льтант
 юриди́чна консу́льтація
 норма́тивно-право́вий акт
 право́ві ра́мки
 пра́вопоро́рядок
 юриди́чні по́слуги
 право́вий ста́тус
 правосуб'є́ктивність
 право́ва систе́ма
 пра́вочіни, юриди́чні ді́ї, право́ві *n.* юриди́чні акти
 пра́возна́вство
 правосвідо́мість
 юриди́чне зна́чення
 право́відно́сини
 право́ве забезпе́чення
 юриди́чне закрі́плення
 адво́кат, предствані́к, юри́сконсу́льт
 пере́ривати право́відно́сини
 ство́рювати право́відно́сини
юриди́чний
 юриди́чна о́соба
 юриди́чна осві́та
юри́ст, -а, *m*, **пра́вник**, -а, *m*
 юри́сконсу́льт підпри́ємства
 юри́сконсу́льт фі́рми

právo

autorská p-a
civilní p.
dědické p.
domáhat se svých práv
hlasovací p.

hmotné p.
hospodářské p.
humanitární p.
mezinárodní p.
občanské p.
občanské p. procesní
obchodní p.
odvolací p.
ohrožení p-a
ochrana práv občana
porušení p-a (*delikt*)
pozbýt p.
pozemkové p.
p. na obhajobu
p. na tlumočnicka
p. posledního slova
p. veta
p. vlastnit majetek
p. závěrečného návrhu
procesní p.
předkupní p.
přednostní p.
přirozené p.
přiznat p-a *komu*
rodinné p.
rovná p-a
rovnost práv procesních stran
shromažďovací p.
soukromé p.
správní p.
trestní p.
trestní p. procesní
uplatnění p-a v soudním řízení
uplatnit p.
ústavní p.
uživací p.
veřejné p.
volební p.
zachovávat si p.
základní občanská p-a
zánik p-a
zástavní p.
zbavit *koho* p-a
žalobní p.

pravomoc**právo, -a, s**

ávtorské právo
civilní právo
spadkové právo
domáhat se svojích práv
právo bráti účasť u hlasovánňi,
(*volby*) právo obíráti
materiálne právo
hospodárське právo
гуманітарне právo
міжнародне právo
civilní právo
civilní procesuálne právo
комерційне práво, торговельне práво
právo oskárženňa
záмах *n.* посягáння на práво
záхист прав громадянина
правопорушення
лишітися права
земельне právo
právo на záхист
právo корітуватися послугами перекладача
právo на останне слóво
právo véto
právo vláсності
právo на заклóчну пропозицію
procesuálne právo
привілесве práво на придбáння *чогó*
першочергóве práво
природне práво
надáти прав *кому*
сімейне práво
рівні правá
рівність прав сторін у судовóму рóзгляді
právo збóрів
привáтне práво
адміністратівне práво
кримінальне práво
кримінально-процесуальне práво
вїкористання *n.* реалізація права в судочінстві
вїкористати práво
конституційне práво
právo користування
публічне práво
вїборче práво, práво обірáти та бúти обраним
зберегті práво за собóю
основні правá громадянина
припінення права
právo застáви
позбáвити *кого* права
právo на пóзов
повновáження, -я, s, компетénция, -ї, ж,
правомóчність, -ості, ж, юрисдікція, -ї, ж

mimořádná p.

omezená p.

p. a příslušnost soudu ve věcech občanskoprávních

patřící do p-i *koho* pověřovat p-emi *koho*

p. soudu

p. veřejného činitele

překročit své p-i

přenést p.

rozhodovací p.

rozsah p-i

soudní p.

spadat do p-i *koho*

výlučná p.

pravomocný

p-é rozhodnutí soudu

pravost

ověřit p. podpisů

p. listiny

pravý

p-é jméno

p. doklad

praxe

advokátní p.

vykonávat advokátní p-i

zakázat výkon advokátní p.

preambule

p. zákona

precedenční

p. případ

precedens

presumpce

p. nevinny

prevence

p. trestné činnosti

preventivní

p. opatření

p. působení policie proti kriminalitě

prezident

policijní p.

p. republiky

prezidium

Policijní p. Policie ČR

privatizace

privilegium

výnimkové povnováženň, výnimková kompetenční p. pravomóchnost

obmeženi povnováženň, obmežena kompetenční p. pravomóchnost

pidvidomčist i pidsudnist civilnich sprav sudu

pidvidomchii, pidléglii, pidporjadkovanii komu

naдавати повновáženň p. повновáženъ кому

судовá юрисдикция

повновáženň службóвоi p. посадовóи осóби

перевiщити владу абó службóви повновáženň

передати повновáženň

компетенция приймати рiшення

межi повновáženъ p. компетенция

судовá юрисдикция

вхóдити до компетенция *кого*

вiключни повновáženň, вiключна компетенция p.

правомóchnost

який набрав чiнностi

судовé рiшення, що набрало законной силi

справжностъ, -остi, *ж*

посвiдчити p. засвiдчити справжностъ pidписiв

справжностъ документа

справжний, неpidроблений

справжне прiзвище

справжний p. несфальсификований документ

пратика, -и, *ж*

адвокатська пратика, адвокатська дiяльност

займатися адвокатською пратикою p. дiяльностю

позбавити права займатися адвокатською дiяльностю

преамбула, -и, *ж*

вступна частina p. преамбула закону

прецедентний

прецедент

прецедент, -у, *т*

презумция, -i, *ж*

презумция невинности

профiлактика, -и, *ж*, **запобiгання**, -я, *с*, **запобiжнi**

зэходи, **превенция**, -i, *ж*

профiлактика злочинности

профiлактичний, запобiжний, превентивний

превентивнi зэходи

зэходи полiцiи з профiлактики злочинности,

профiлактичнi p. превентивнi зэходи полiцiи проти

злочинности

президент, -а, *т*

президент полiцiи

Президент республiки

президия, -i, *ж*

Президия Полiцiи ЧР

приватизация, -i, *ж*

привилей, -ю, *т*

probace**probační**

p. dohled

p. úředník

proces

arbitrážní p.

civilní p.

neveřejný p.

průběh soudního p-u

soudní p.

správní p.

trestní p.

procesněprávní

p. vztahy

procesní

p. lhůta

p. právo

p. strany

p. úkony

proclení

neměl nic k p.

p. zboží

proclít**proclívat****prodat**

p. na černo

prodávající *subst. adjekt.***prodej**

pouliční p.

p. kradených automobilů

p. v dražbě

p. zabaveného majetku dlužníka

soudní p. zabavených movitých věcí

splátkový p.

prodejce**prodlení**

bez p. informovat konzulární úřad

úroky z p.

z důvodu p. kupující odstoupil od smlouvy

prodloužení

p. doby platnosti

p. lhůty

p. právního závazku

покара́ння з випробо́ванням і на́глядом, умо́вно-достроко́ве звільнення з на́глядом, проба́ція, -ї, ж пробаці́йний

пробаці́йний на́гляд

пробаці́йний наглядча́ч

проце́с, -у, т

арбітра́жний проце́с

циві́льний проце́с

закри́тий проце́с

хі́д судово́го проце́су

судови́й проце́с

адміні́страти́вний проце́с

криміна́льний проце́с

процесуа́льно-право́вий

процесуа́льно-право́ві відно́сини

процесуа́льний

процесуа́льний строк

процесуа́льне пра́во

сто́рони проце́су

процесуа́льні дії

опода́ткува́ння, -я, с, обкла́дення мито́м

у ньо́го не було́ нічо́го, що підляга́ло б

опода́ткува́нню *n.* обкла́денню мито́м

опода́ткува́ння това́рів, обкла́дення това́рів мито́м

обкла́сти мито́м**обкладáти мито́м****продáти, -áм, -асі́**

продáти з-під полі́

продаве́ць, -вця́, т**прóдаж, -у, т**

лотко́ва торго́вля, торго́вля з лотків

прóдаж вкра́дених авто́мобі́лів

прóдаж з аукціо́ну, *neofic.* прóдаж з молотка́

прóдаж конфі́ско́ваного майна́ боржника́

прóдаж конфі́ско́ваного рухо́мого майна́ згідно

з рі́шенням сýду

прóдаж у креди́т, прóдаж з розстро́ченням плате́жy,

прóдаж у розстро́чку *n.* на ви́плат**продаве́ць, -вця́, т, торго́вець, -вця́, т****про́стро́чення, -я, с**нега́йно *n.* не га́ючи ча́су, *n.* не зволіка́ючи,

інформува́ти ко́нсульство

проце́нти *n.* відсо́тки за про́стро́чення

у зв'язку́ з про́стро́ченням покупе́ць відмо́вився від до́говору

продóвження, -я, с, відстро́чення, -я, с, відстро́чка, -и, ж

продóвження (стро́ку) чі́нності, продóвження

те́рміну *n.* стро́ку дії чо́го

відстро́чення, відстро́чка

відстро́чення *n.* відстро́чка вико́нання пра́вово́го

зобов'язання

p. promlčecí doby

p. vazby

prodloužený

p. termín splatnosti

prodloužit

prohibice

prohibiční

p. norma

prohlásit

místopřísežně p.

p. do protokolu

p. jednání za trestné

p. konkurz na majetek dlužníka

p. manželství za neplatné

p. na svou čest

p. smlouvu za neplatnou

p. za mrtvého

p. za nezpůsobilého k právním úkonům

p. za nezcvičeného

prohlášení

čestné p. (o pravosti údajů)

dovozní p.

místo p. vstupu do registrovaného partnerství

místopřísežné p.

p. o dlouhodobém pobytu pojištěnce v cizině

p. osoby za duševně chorou

p. před smrtí

p. vstupu do manželství

soudní p. fyzické osoby za mrtvou

souhlasné p.

učinit p.

ústní p.

prohlašovatel

prohledat

p. byt

p. zatčeného

prohledávat

prohlídka

celní p.

domovní p. bez povolení

продовження строку давності, продовження строків давності

продовження строку взяття під варту

продовжений, відстрочений

продовжений строк оплати, відстрочена оплата

продовжити, -жу, -жиш, відстрочити, -чу, -чиш

заборона торгівлі спиртними напоями,

hov. сухий закбн

заборонний

заборонна норма

заявити, -явлю, -явиш про що, оголосити, -ошў,

-бсиш що, про що

офіційно заявити

заявити до протоколу, зробити заяву для запису

у протокол

визнати дії злочином

оголосити початок процедури банкрутства на

майно боржника, оголосити початок ліквідаційної

процедури на майно боржника

оголосити шлюб недійсним

офіційно заявити

оголосити договір недійсним, оголосити угоду

недійсною; (*mezinárodní*) денонсувати договір

оголосити помёрлим

визнати недієздатним

визнати безвісно відсутнім

заява, -и, ж, оголошення, -я, с, проголошення, -я, с,

декларація, -ї, ж

власноручне засвідчення (достовірності даних)

імпортна *n.* ввізна декларація

місце реєстрації цивільного партнерства

власноручне засвідчення, офіційна заява

заява про довгострокове перебування застрахованого за кордоном

оголошення особи психічно хворою

предсмертна заява

публічне оголошення про вступ до шлюбу

оголошення особи помёрлою в судовому порядку

заява про згоду

зробити заяву, заявити

ўсна заява

заявник, -а, *m*

обшукати, -аю, -аєш, зробити обшук

обшукати квартиру, зробити обшук квартири

обшукати затриманого *n.* заарештованого

обшўкувати, -ую, -уєш, робити обшук

1. бглад, -у, *m*, перевірка, -и, ж;

2. контроль, -ю, *m*;

3. ббшук, -у, *m*

мітний контроль

обшук житлї чи іншого володіння особи без брдера,

незакбнний обшук житлї чи іншого володіння особи,

lékařská p.
list o p-ce mrtvého
nařít p.

osobní p.
p. dokladů
p. místa činu
p. mrtvoly
p. těla (*vyšetřovací úkon spočívající
v prohlídce těla člověka lékařem*)

p. zadržného
provést p-u
tajná p.
vizuální p.
zběžná p.

projednání
neveřejné p. věci

postoupit věc k p.
p. odvolání
p. věci
p. věci v nepřítomnosti
předběžné p. obžaloby

soudní p.
stanovit p. případu
veřejné p. věci

projednat
p. odvolání
p. soudně
p. žalobu
projednávat
p. body programu
p. návrh zákona
p. případ
p. věc

prokázat

p. alibi
p. potvrzením nebo prohlášením
p. své příjmy

p. vinu obžalovaného
vina nebyla prokázána
prokázat se čím

p. potvrzením
prokazatelný
p. nárok

nezákonný obšuk у житлі чи іншому володінні
особи
медичний огляд
протокол про огляд трупа
відати розпорядження щодо обшуку *n.* перевірки *n.*
контролю
обшук особи
перевірка документів
огляд місця події, огляд місця вчинення злочину
огляд трупа
огляд тіла (живої) особи, освідування

обшук затриманого
провести *n.* здійснити огляд *n.* перевірку *n.* контроль
секретний обшук *n.* огляд
візуальний огляд
побіжний огляд

розгляд, -у, *m.* **слухання**, -я, *s.* **обговорення**, -я, *s.*
розгляд справи в закритому судовому засіданні *n.*
закритому засіданні суду
передати справу на розгляд
розгляд справи про апеляцію
розгляд справи
заочний розгляд справи
(*ČR*) попередній розгляд обвинувального висновку;
(*Ukraina*) попередній розгляд справи (суддею)
судовий розгляд

призначити справу до розгляду *n.* слухання
розгляд справи у відкритому судовому засіданні *n.*
відкритому засіданні суду

розглянути, -ну, -неш, **обговорити**, -орію, -ориш
розглянути апеляцію
розглянути в суді
розглянути позов

розглядати, -аю, -аєш, **обговорювати**, -уюю, -юєш
обговорювати положення програми
обговорювати законопроект
розглядати справу
розглядати справу

1. довести, -еду, -едеш, **доказати**, -ажу, -ажеш,
встановити, -овлію, -овиш;

2. (службу) надати, -ам, -асі
доказати алібі

підтвердити довідкою або заявою
пред'явити *n.* надати *n.* представити документи щодо
своїх прибутків

довести *n.* доказати вину обвинуваченого
вину не було доведено

пред'явити, -явлю, -явиш, **показати**, -ажу, -ажеш,
подати, -ам, -асі *що*

пред'явити *n.* показати довідку

очевідний, явний, видимий

очевідна вимога

prokurátor
prokuratura
prokurista
prolongace

p. smlouvy
prolongovat

proměškání

proměškat

p. procesní lhůty
p. zaplacení účtů
prominout

p. podmínku
p. pokutu
p. trest *komu*

prominutí
podmíněné p. trestu
p. zákonných podmínek
p. zmeškané lhůty

promlčení
běh p. doby
počátek běhu p. doby
proměškání p. doby
p. doba

přerušení p. doby
uplynutí p. doby
promlčení
p. trestního stíhání

p. výkonu trestu

p. žaloby
přerušením p. začíná běžet nová
promlčecí doba

promlčet
pohledávka věřitele je promlčena

pronájem
dát do p-u
pronajímat
pronajímatel
pronásledování

p. pachatele podle čerstvých stop *publ.*

pronásledovat
p. pro rasu, národnost

propadlý
p. majetek

прокурор, -а, *m*
прокуратура, -и, *ž*
прокурист, -а, *m*
продовження строку *n.* терміну дії,
прононгація, -ї, *ž*

прононгація договору
продовжити строк *n.* термін дії,
прононгувати, -ую, -уєш

1. *ekon.* **прострочення**, -я, *s*;
2. **пропуск**, -у, *m*, **пропущення**, -я, *s*

1. *ekon.* **прострочити**, -чу, -чиш;

2. **пропустити**, -ущу, -устиш
пропустити процесуальні строки
прострочити оплату рахунків
звільнити, -нію, -ниш *від чого*, **простити**, -ощу,
-остиш, **вібачити**, -чу, -чиш, **пробачити**, -чу, -чиш
звільнити від умови

звільнити від штрафу
звільнити від покарання *кого*, зняти покарання з *кого*
звільнення, -я, *s*, **вибачення**, -я, *s*, **пробачення**, -я, *s*
умовно-дострокове звільнення від покарання
звільнення від законних умов
дозвіл *на що*, незважаючи на строк, який закінчився
ve spoj.

період (строку *n.* строків) давності
початок періоду (строку *n.* строків) давності
пропуск *n.* пропущення строку *n.* строків давності
(*trestní proces*) строк *n.* строки давності,
(*civilní proces*) строк *n.* строки (позовної) давності
переривання періоду (строку) давності
закінчення строку *n.* строків давності

строк *n.* **строки давності**, **давність**, -ості, *ž*
звільнення від кримінальної відповідальності
у зв'язку із закінченням строку *n.* строків давності
звільнення від кримінальної відповідальності
у зв'язку із закінченням строку *n.* строків давності
позовна давність
зупиненням давності починається новий строк
давності

закрити за давністю, *fin.* **погасити за давністю**
вимогу кредитора погашено за давністю

найм, -у, *m*, **оренда**, -и, *ž*
передати в найм *n.* оренду

передати в найм *n.* **оренду**
наймодавець, -вця, *m*, **орендодавець**, -вця, *m*
переслідування, -я, *s*

переслідування особи, яка вчинила злочин, по свіжих
слідках; переслідування злочинця по свіжих слідках

переслідувати, -ую, -уєш
дискримінувати у зв'язку з расовою, національною

приналежністю
конфіскований
конфісковане майно

propadnout

majetek propadl státu

propadnutí

p. majetku (jako trest za spáchání trestného činu)

propouštění

hromadné p.

propouštět

p. na svobodu

propustit

p. na amnestii

p. na kauci

p. na svobodu

p. po složení kaucie

p. z práce

p. z vazby

p. z vězení

propuštění

podmíněně p. z výkonu trestu odnětí svobody

požádat o p.

p. obviněného pro nedostatek důkazů

p. z dosavadního státního občanství

p. z ochranného léčení

propuštěný

podmíněně p-á osoba

propuštěný *subst. adjekt.*

podmíněně p.

prosadit

p. návrh zákona

prospěch

(být) ku p-u

(s úmyslem) získat majetkový p.

ve p. obžalovaného

prostitutec

dětská p.

nutit k p-i

provozování p.

provozovat p-i

zadržet nezletilé za provozování p.

prostituovat**prostitutka**

pouliční p.

конфіскувати, -ую, -уєш; перейти п. надійти у власність

майно було skonфісковано державою; майно перейшло у власність п. розпорядження держави

конфіскація, -і, ж

конфіскація майна (як покарання за злочин)

звільнення, -я, с

масове звільнення

1. звільняти, -яю, -яєш;

2. випускати, -аю, -аєш, (від)пускати, -аю, -аєш,

3. пропуска́ти, -аю, -аєш

звільняти (на волю)

1. звільнити, -ню, -ниш;

2. випустити, -ущу, -устиш, (від)пустити, -ущу, -устиш,

3. пропустіти, -ущу, -устиш

звільнити за амністією

звільнити під заставу

звільнити (на волю)

звільнити після внесення застави

звільнити з роботи

звільнити з-під варт

звільнити з в'язниці

звільнення, -я, с

умовно-дострокове звільнення

(і́řednik) подати у відставку

звільнення обвинуваченого у зв'язку з відсутністю доказів

вихід з (попереднього) громадянства

припинення примусового лікування

звільнений

умовно звільнена особа

subst. adjekt. **звільнений**

умовно звільнений

провести в життя, реалізувати, -ую, -уєш

провести законопроєкт

користь, -і, ж, ви́года, -и, ж

(бути п. піти) на користь

(з наміром) здобути майнову вигоду

на користь підсудного

протиту́ція, -і, ж

дитяча протиту́ція

примушувати до заняття протиту́цією,

примушувати займатися протиту́цією

заняття протиту́цією

займатися протиту́цією

затримати малолітніх п. неповнолітніх у зв'язку із (заняттям) протиту́цією

займатися протиту́цією**протиту́тка, -и, ж**

вўлична протиту́тка

prostředek

donucovací p-y
dopravní p.

důkazní p.
mimosoudní p-y
napadení rozsudku opravným p-em
omamný p.
opravný p.

právní p-y
sdělovací p-y
z vlastních p-ů
zajištění p-ů k pobytu
zůstat bez p-ů

prostředí

rodinné p.
ztížené a zdraví škodlivé pracovní p.
životní p.

prostředník

vykonávat funkci p-a

prošetřit**prošetřovat****protahovat**

úmyslně p. řízení

protekcce**protekcionářství****protekční****protest**

kasační p.

podat p.

protialkoholní

p. léčebna

protidrogový

p-á policie *neofic.*

p-á politika

protiprávní**protiprávnost****protistrana****protiteroristický**

p-é komando

p. oddíl

protiústavní**protizákonnost****protizákonný**

p-é rozhodnutí

protokol

dát do p-u

dotatkový p.

jednací p.

1. záхід, -оду, *m*; **zásіб**, -обу, *m*;

2. (peníze) кошти, -ів, *zprav. pl.*

примусові заходи

транспортний засіб, доріжньо-транспортний засіб (ДТЗ)

засіб доказування, доказовий засіб

позасудові заходи

оскарження рішення

одурманюючий засіб

різновид оскарження, засіб судового захисту

(апеляція, касація)

юридичні заходи

засоби масової інформації, мас-медіа

власним *n.* своїм коштом, на власні *n.* свої кошти

забезпечення коштів для проживання *n.* перебування

залишитися без коштів

середовище, -а, *s*

сімейне *n.* родинне середовище

несприятливі та шкідливі умови праці

довкілья, навколишнє середовище

посередник, -а, *m*

виступати посередником

розслідувати, -ую, -уеш, **перевірити**, -рю, -риш

розслідувати, -ую, -уеш, **перевіряти**, -яю, -яеш

(*časově*) **затягати**, -аю, -аеш, **затягувати**, -ую, -уеш,

умісно *n.* навмісно затягувати справу *n.* судочинство

протекція, -ї, *ž*

протекціонізм, -у, *m*

протекційний

протест, -у, *m*

касаційний протест

заявити *n.* подати протест *проти чого*, опротестувати *що*

антиалкогольний

наркологічний диспансер

ve spoj.

поліція по боротьбі з наркотиками

антинаркотична політика

незаконний, протизаконний

незаконність, -ості, *ž*, **протизаконність**, -ості, *ž*

друга сторона, супротивна сторона

антитерористичний

відділ боротьби з терорізмом

відділ боротьби з терорізмом

антиконституційний

незаконність, -ості, *ž*, **протизаконність**, -ості, *ž*

незаконний, протизаконний

незаконне рішення

протокол, -у, *m*; **акт**, -а, *m*

внести до протоколу

додатковий протокол

протокол засідання

likvidační p.	протокол <i>n.</i> акт про ліквідацію, протокол <i>n.</i> акт ліквідації
pitevní p.	протокол <i>n.</i> акт розтину
p. místa činu	протокол з місця події <i>n.</i> з місця вчинення злочину
p. o dopravní nehodě	протокол <i>n.</i> акт про доробно-транспортну пригоду (ДТП)
p. o jednání soudu	протокол судового засідання
p. o konfiskaci	протокол <i>n.</i> акт про конфіскацію, протокол <i>n.</i> акт конфіскації
p. o kontrole	акт перевірки
p. o ohledání těla	протокол огляду трупа
p. o provedení (osobní) prohlídky	протокол про проведення обшуку (особі)
p. o předání věci	(<i>o dokumentu</i>) акт передачі <i>n.</i> про передачу справи, (<i>o předmětu</i>) акт передачі <i>n.</i> про передачу речі
p. o škodách	акт про збитки <i>n.</i> шкоду
p. o vydání věci	(<i>o dokumentu</i>) акт видачі <i>n.</i> про видачу справи, (<i>o předmětu</i>) акт видачі <i>n.</i> про видачу речі
p. o výsledku (svědků)	протокол допиту (свідків)
p. o zadržení	акт затримання
přečíst p. nahlas	прочитати протокол вголос
předávací p.	акт передачі-прийняття, акт приймання-передачі
přejímací p.	акт приймання-передачі, акт передачі-прийняття
přidat <i>co</i> do <i>p-u</i>	додати <i>що</i> до протоколу <i>n.</i> акта
sepsat p.	скласти протокол <i>n.</i> акт
vyhotovení <i>p-u</i>	складання протоколу <i>n.</i> акта
vypracovat p.	скласти протокол <i>n.</i> акт
zapisovat <i>co</i> do <i>p-u</i>	внести <i>що</i> до протоколу
závěrečná část <i>p-u</i>	заклічна частина протоколу
protokolace	вєдєння протоколу, протоколювання , -я, <i>s</i>
p. v řízení	вєдєння протоколу судового розгляду <i>n.</i> засідання, протоколювання судового розгляду <i>n.</i> засідання
protokolární	протокольний
p. zápis	протокольний запис
protokolovat	вєстї протокол, протоколювати , -іюю, -іюєш
prováděcí	<i>ve spoj.</i>
p. nařízení	розпорядчий документ, вказівка
p. vyhláška	розпорядчий документ, пояснювальна записка
provádění	провєдєння , -я, <i>s</i>
p. vyšetřování	провєдєння розслідування
provádět	провєдїти , -джу, -диш, здїйснювати , -іюю, -іюєш, реалїзувати , -іюю, -іюєш
p. důkazy	доказувати, здійснювати доказування
p. expertizu	провєдїти <i>n.</i> здійснювати експертїзу
p. identifikaci	провєдїти <i>n.</i> здійснювати ідентифїкацію
p. konfrontaci	провєдїти очну ставку <i>n.</i> конфронтацію
p. prohlídku	здїйснювати обшук <i>n.</i> огляд
provdaná	замїжня, одружена
provedení	здїйснення , -я, <i>s</i> , вїконання , -я, <i>s</i> , провєдєння , -я, <i>s</i>
p. notářského úkonu	вїконання нотарїальної дії
p. prohlídky	здїйснення обшуку
p. vyšetřování	провєдєння розслідування
způsob p. ohledání	порядок провєдєння огляду

provést

- p. kontrolu
p. pitvu
p. výslech
p. výtržnost

provinění**provozování**

- neoprávněné p. podnikatelské činnosti
p. prostituce
p. výherních hracích přístrojů
p. živnosti

prozkoumat

- p. věcné důkazy

prozradit

- p. tajné informace
p. údaje

prozrazení

- nebezpečí p.
p. státního tajemství

průběh

- nerušený p. procesních úkonů
p. soudního jednání
v p-u výslechu
v p-u vyšetřování

průkaz

- občanský p. (*ČR*)

osobní p.

- p. o pobytu rodinného příslušníka občana EU

p. (odborné) způsobilosti

- p. oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

p. totožnosti

p. ZTP

p. ZTP/P

předložit p.

řidičský p.

služební p.

technický p. (*velký*)

úřední p.

- úschova občanského p-u při dlouhodobém pobytu v zahraničí

zbrojní p.

průkaznost**průkazný**

- p. materiál

průtah

- p. soudního projednávání věci

провести, -еду́, -едеш, здійснити, -нію́, -ніш,**реалізувати**, -ую́, -уєш

здійснити контроль

провести *n.* здійснити судово-медичний розтин трупапровести *n.* здійснити допит

скандалити, безчинствовать

злочин, вчинений неповнолітнімздійснення, -я, *s*, виконання, -я, *s*,**експлуатація**, -ї, *ж*

незаконне здійснення підприємницької діяльності

заняття проституцією

експлуатація гральних пристроїв *n.* автоматів

здійснення підприємницької діяльності

розглянути, -ну, -неш, **вивчити**, -чу, -чиш,**проаналізувати**, -ую́, -уєшвивчити *n.* проаналізувати *n.* дослідити речові докази**розголосити**, -ошу́, -óсиш, **відати**, -ам, -аси,**віказати**, -ажу, -ажешрозголосити конфіденційну *n.* секретну інформацію

розголосити дані

розголошення, -я, *s*, **відача**, -і, *ж*

небезпека розголошення

розголошення державної таємниці

хід, хóду, *m*, **перéбіг**, -у, *m*безперервний хід *n.* перéбіг процесуальних дійхід судового засідання *n.* судового розгляду

прóтягом допиту

прóтягом слідства *n.* розслідування**посвідчення**, -я, *s*, **пáспорт**, -а, *m*

пáспорт громадянина (Чеської Республіки),

внутрішній пáспорт

посвідчення особи

дóзвіл на проживання члена сім'ї громадянина ЄС

посвідчення про кваліфікацію

дóзвіл на перебування особи, яка знаходиться під

додатковою охороною

посвідчення особи

посвідчення інваліда

посвідчення інваліда з провідником

пред'явити посвідчення *n.* пáспорт

посвідчення водія

службове посвідчення

технічний пáспорт (транспортного засобу)

офіційний документ, службове посвідчення

зберігання пáспорта громадянина *n.* внутрішнього

пáспорта прóтягом тривалого перебування за кордоном

дóзвіл на зберігання і носіння зброї

доказóвість, -ості, *ж*, **перекóнливість**, -ості, *ж***доказóвий**, **перекóнливий**

доказóвий матеріал

зволікáння, -я, *s*, **затягування**, -я, *s*

зволікáння судового розгляду справи

průvodka

celní p.

prvopis**pře**

rozvodová p.

soudní p.

vést při s *kým*

přečin (*do r. 1990, nově účinnost od 2010*)

dopustit se p-u

předání

p. obviněného soudu

předat

p. k projednání

p. případ jinému orgánu

p. věc k projednání u soudu

p. záležitost soudu

předávkování**předběžný**

p-á dohoda

p-á ústní domluva

p-á vazba

p-é projednání obžaloby

p-é zatčení

předcházení

p. kriminalitě

předcházet

p. spáchání trestného činu

předkládat

p. důkazy

p. ke schválení

p. požadavky

p. průkaz

předložení

p. exekučního titulu

předložit

p. doklady o původu peněz

p. doklady od vozidla a řidičský průkaz

p. důkazy

p. jako důkaz

p. k identifikaci

p. k nahlédnutí

p. k ověření

p. k posouzení *co*

1. накладná, -ої, ž;

2. (poštovní) супровідний пошто́вий бланк

товарно-транспортна накладна (форма I – ТН),
супровідний документ на перевезення вантажів
оригінал, -у, т

судовá справа, процес, -у, т

справа про розлучення, шлюбборозлучний процес

судовá справа, судовий процес

судитися з *ким*

злочин через необережність чи умисний злочин, за
який законом передбачена найвища міра покарання
до 3 років;

обеснє провіна, -ї, ž, проступок, -пку, т

вчинити проступок, провинитися

передáча, -і, ž

передáча обвинувáченого до сýду

передáти, -ám, -асї

передáти на розгляд

передáти справу іншому органу

передáти справу на розгляд сýду

передáти справу в суд

передозування, -я, s

попередній, досудовий

попередній дóговір

попередня усна домóвленість

попереднє ув'язнення

(*ČR*) попередній розгляд обвинувáльного вїсновку;

(*Ukrajina*) попередній розгляд справи (суддею)

попереднє затримання

запобігання, -я, s, превенція, -ї, ž

запобігання злочінності

запобігáти, -áю, -áеш чому́

запобігáти вчиненню злочину

подавáти, -даю́, -даєш, наводити, -джу, -диш

подавáти *n.* наводити дóкази

винóсити на затвєрдження

висувáти *n.* ставити вимóги

пред'явля́ти посвідчення *n.* паспорт

пред'явлення, -я, s, наведення, -я, s

пред'явлення виконавчого листа́

пред'явити, -явлію́, -явиш, представити, -влю́, -виш,

подáти, -ám, -асї, показáти, -ажу́, -áжеш

пред'явити документи про джерелó походження

грошей

пред'явити документи на машину та посвідчення

водія́

подáти *n.* представити дóкази

подáти *n.* представити як дóказ *чогó*

пред'явити для ідентифікації́

пред'явити для ознайомлення *n.* перéгляду

пред'явити для посвідчення *n.* засвідчення

вїнести *n.* представити *n.* поставити *що* на

обговóрення *n.* на розгляд

p. (listinu) k podpisu

p. na vyžádání

p. potvrzení

p. požadavky

p. průkaz

p. věc soudu

p. žalobní návrh

p. žalobu soudu

předmět

hledaný p.

konfiskace p-ů

p. jednání

p. soudního sporu

p. útoku

p. zástavy

předněst

p. věc soudu

předpis

bezpečnostní p-y

celní p-y

daňové p-y

dodržovat dopravní p-y

interní p.

platné p-y

podle p-ů

právní p-y

protipožární p-y

prováděcí p-y

řídít se p-y

služební p-y

vnitrozorní p-y

předpojatost

p. soudu

předpojatý

předpoklad

chybný p.

mít p-y k výkonu povolání

podle původních p-ů

p. vzniku práva *na co*

vycházet z p-u, že...

vytvářet p-y *pro co*

předpokládat co

пред'явити (документ) для підпису, дати *n.* подати (документ) на підпис

пред'явити на вимóгу

пред'явити *n.* показати довідку *n.* розписку *n.* квитанцію

поставити *n.* пред'явити *n.* висунути вимóги, пред'явити претензії

пред'явити *n.* показати посвідчення *n.* паспорт

подати справу на розгляд сýду

подати позовну заяву, подати *n.* заявити *n.*

пред'явити позов

подати позов на розгляд сýду, подати позов до сýду

предмет, -а, *m*; **об'єкт**, -а, *m*

розшукуваний предмет *n.* об'єкт;

предмет *n.* об'єкт, який розшукується

вилучення *n.* виймка *n.* конфіскація предметів

предмет *n.* тема переговорів

предмет судового спóру

об'єкт нападу

предмет застави

пред'явити, -явлю́, -явиш

подати справу на розгляд сýду

правило, -а, *s*, **інструкція**, -ї, *ž*

правила безпеки

мітні правила

правила оподаткування

додержуватися *n.* дотримуватися правил дорóжного

рúху, додержувати *n.* дотримувати правила

дорóжного рúху

внутрішнє розпорядження

чінні правила, чінні інструкції

згідно з правилами *n.* інструкціями

нормативно-правові акти

протипожежні інструкції

підзаконні акти, процедурні правила

керуватися правилами *n.* інструкціями

службові правила *n.* інструкції

підвідомчі розпорядження

упередженість, -ості, *ž*

упередженість сýду

упереджений

1. передумова, -и, *ž*, **умова**, -и, *ž*, **підстава**, -и, *ž*;

2. (do budoucna) передбáчення, -я, *s*, **припýщення**,

-я, *s*

помилкова передумова, помилкове припýщення

мати передумови для виконання роботи, мати

передумови до виконання трудових фúнкцій за

обраною професією

за попередніми припýщеннями *n.* розрахúнками

умова *n.* підстава для виникнення права *на що*

виходити з припýщення, що ...; припустити, що...

ствóрювати передумови *для чóго*

сподівáтися, -áюся, -áєшся *на що*

není důvod p., že...

předseda

p. České advokátní komory

p. představenstva

p. soudního senátu

p. správní rady

p. vlády

předsedající

předsedat

předsednictví

předsednictvo

užší p.

představenstvo

p. akciové společnosti

p. družstva

představitel

předstírání

p. nemoci

předstírat

předvedení

p. delikventa na policii

p. obžalovaného

předvést

p. k soudu

p. *koho* na oddělení kvůli výsledku

p. obviněného před soud v ozbrojeném doprovodu

předvídat

p. následky svého jednání

předvolací

p. lístek

předvolání

opakované p. svědků

p. k soudu

soudní p.

úřední p.

předvolaný *subst. adjekt.*

předvedení p-ého

předvolat

p. (jako) svědka

p. k soudu

p. k výsledku

p. tlumočnicka

přecházet

p. do vlastnictví *koho*

přechod

hraniční p.

ilegální p. přes hranice

немає підстав сподіватися *n.* припускати, що...

голова, -й, *ж*

голова Чеської палати адвокатів *n.* адвокатської палати

голова правління *n.* президії

голова *n.* головуючий суду

голова наглядової ради

прем'єр-міністр, голова уряду

голубу́ющий

голубува́ти, -ую, -уєш, **вести засідання**

голубува́ння, -я, *s*

президія, -ї, *ж*

бюро президії

правління, -я, *s*, **президія**, -ї, *ж*

правління акціонерного товариства

правління кооперативу

представник, -а, *m*

симуляція, -ї, *ж*

симуляція хвороби

удавати, -даю, -даєш, **симулювати**, -іюю, -іюєш

привід, -о́ду, *m*, **примусове доставлення**

привід *n.* примусове доставлення правопорушника у відділення поліції

привід *n.* примусове доставлення підсудного

доставити, -влю, -виш

доставити в суд

доставити *кого* у відділення для допиту *n.* на допит

доставити обвинуваченого під конвоєм в суд

передбачати, -аю, -аєш, **завбачати**, -аю, -аєш

передбачати наслідки своїх дій

ve spoj.

віклик, повістка

віклик, -у, *m*, **повістка**, -и, *ж*

повторний віклик свідків

судова повістка, письмове повідомлення про віклик

до суду

судова повістка, письмове повідомлення про віклик

до суду

офіційний віклик

вікликана особа

привід викликаної особи

вікликати, -ичу, -ичеш

вікликати (як) свідка

вікликати до суду *n.* у суд

вікликати на допит

вікликати перекладача

переходити, -джу, -диш

переходити у власність *кого*

перехід, -о́ду, *m*

пункт пропуску через кордон

незаконне перетинання кордону, нелегальний

перехід кордону

p. obchodního podílu

přechodný

p-é bydliště

p. pobyt

přechovávání

p. dětské pornografie

přechovávat

p. střelnou zbraň

překazit co

p. spáchání trestného činu

překážka

odstranit p-y

procesní p.

p. k výkonu soudního rozhodnutí

překlenout p-y

příklad

doklad opatřený p-em

ověřený p. smlouvy

překladatel

databáze p-ů

určit p-e

překladatelský

p-á agentura

p-é služby

překročení

nedovolené p. státní hranice

p. mezi nutné obrany

p. pravomocí

překročit

p. lhůtu

p. rozpočet

p. rychlost

p. státní hranice

p. zákon

překroucení

p. výpovědi

překrucování

p. zákona

překupnický

překupnictví

zabývat se p-ím

překupník

p. kradeného zboží

překupovat

přelíčení

perexíd částky u statútному kapitálu tovarířtva z obměženou vídповідальністю до спадкоёмця фізічної осóби абó до правонастúпника юридíчної осóби – учásника tovarířtva

тимчасóвий

тимчасóве проживання

тимчасóве перебування

1. незаконне зберігання;

2. прихóвування, -я, s, перехóвування, -я, s

незакóнное зберігання дítячої порнографíї

1. незаконно зберігати;

2. прихóвувати, -ую, -уеш, перехóвувати, -ую, -уеш

незакóнно зберігати збрóю, зберігати збрóю без передбáченого закóном дóзволу

перешкóдити, -джу, -диш кому в чóму

вídверну́ти вчíнення злóчину

перешкóда, -и, ж

усúнути перешкóди

процесуáльна перешкóда

перешкóда для вíконання судовóго рíшення

подолáти *n.* переборóти перешкóди

перéклад, -у, *m*

докумéнт з перéкладом

посвídчений *n.* засвídчений перéклад дóговóру

перекладáч, -á, *m*

бáза дáних перекладáчів

признáчити перекладáчá

перекладáцький

бюро перéкладів, перекладáцьке агéнтство

перекладáцькí по́слуги

перевíщення, -я, s, перехíд, -óду, *m*

незакóнное перетинання держáвного кордóну

перевíщення меж необхíдної оборóни

перевíщення влáди абó службóвих повновáжень

1. перевíщити, -щу, -щиш;

2. переступíти, -уплю, -úпиш, перейтí, -йдú, -йдеш

пропустíти строк *чогó*, прострóчити *щó*

вíйти за мéжí бюджéту, вíйти з бюджéту

перевíщити швídкість

перетну́ти держáвний кордóн

порúшити закóн, *неofíc.* переступíти закóн

перекрúчення, -я, s

перекрúчення показання

перекрúчення, -я, s

перекрúчення закóну

перекупний, перепродáжний

перепрóдаж, -у, *m*

перекупóвувати, перепродáвати

перекúпник, -а, *m*, перепрóдувач, -а, *m*

перекúпник *n.* перепрóдувач крáденого

перекупóвувати, -ую, -уеш,

перепродáвати, -даю́, -даéш

рóзгляд, -у, *m*

p. se koná veřejně

soudní p.

přenášet

p. odpovědnost na jinou osobu

p. pravomoc *na koho*

přenechat

přenechávat

p. nájemci nemovitost do nájmu
a užívání

přenést

přepadení

loupežné p.

přepadnout koho

přepis

nejednotnost p-u cizích jmen

přeplatek

daňový p.

přepočít

p. hřivny na korunu

přepočítací

přeprava* (*viz příloha*)

přerušení

nedovolené p. těhotenství

p. běhu promlčecí doby

p. řízení ve věci

přerušit

p. exekuční řízení

p. styky

p. svědecké výpovědi

p. trestní stíhání

přerušovat

p. vyšetřování

přestoupení

p. zákona

přestoupit

p. zákon

судовий розгляд відбувається відкрито

судовий розгляд

передавати, -даю́, -даєш, **переносити**, -ошу, -ошиш

перекладати відповідальність на іншу особу

передавати повноваження *n.* компетенцію *кому*

1. поступитися, -уплю́ся, -упишся, **віддати**, -дам, -асі;

2. передати, -дам, -асі, **довірити**, -рю, -риш,

залишити, -шу́, -йшиш

1. поступатися, -аю́ся, -аєшся; **відавати**, -даю́, -даєш;

2. передавати, -даю́, -даєш, **довіряти**, -яю, -яєш,

залишати, -аю́, -аєш

передавати наймачеві нерухомість у найм
і користування

передати, -дам, -асі, **перенести**, -су́, -сєш

напад, -у, *т на ко́го, що*

розбійницький *n.* розбійний *напад*

напасти, -аду́, -адєш *на ко́го, що*

1. перепісування, -я, *s*;

2. транскрипція, -ї, *ж*, **транслітерація**, -ї, *ж*

розбіжність у транслітерації іншомовних прізвищ

переплачена сума

перебір податку

переведення, -я, *s*, **перерахунок**, -у, *т*

перерахунок гривні у крону

перерахунковий

зупинення, -я, *s*, **переривання**, -я, *s*

незаконне переривання вагітності

переривання перебігу (строку *n.* строків) давності

зупинення справи, зупинення провадження у справі

1. (jednání) припинити, -инію́, -йниш, **перервати**,

-ву́, -вєш;

2. (hovor) перервати, -ву́, -вєш, **перебити**, -б'ю́,

-б'єш, **зупинити**, -инію́, -йниш;

3. (trať) порушити, -шу, -шиш, **пошкодити**, -джу,

-диш, **зіпсувати**, -ую́, -уєш

зупинити виконавче провадження

перервати *n.* припинити стосунки

перервати дачу *n.* давання показань свідків

n. свідка

припинити кримінальну справу

1. (jednání) припиняти, -яю, -яєш,

переривати, -аю́, -аєш;

2. (hovor) переривати, -аю́, -аєш,

перебивати, -аю́, -аєш, **зупиняти**, -яю, -яєш;

3. (trať) порушувати, -ую́, -уєш, **пошкоджувати**,

-ую́, -уєш, **псувати**, -ую́, -уєш

припиняти розслідування

порушення, -я, *s*

порушення закону

порушити, -шу, -шиш

порушити закон

přestupek	адміністратівне правопорушення, проступок , -пкy, <i>m</i>
celní p-y	мітні правопорушення
dopravní p.	порушення правил дорóжнього рúху
dopustit se kázeňského p-u	вчинити дисциплінарне правопорушення <i>n.</i>
méně závažný p.	дисциплінарний проступок
projednávat p.	малозначне адміністратівне правопорушення, малозначний проступок
p. proti občanskému soužití	розглядати адміністратівне правопорушення, розглядати проступок
spáchat p.	адміністратівне правопорушення <i>n.</i> проступок проти громадського порядку <i>n.</i> співжиття
zákon o p-cích	вчинити адміністратівне правопорушення, вчинити проступок
přestupkový	закон про адміністратівні правопорушення
p. zákon	<i>ve spoj.</i>
přesvědčení	закон про адміністратівні правопорушення
z vlastního p.	переконання , -я, <i>s</i>
přesvědčivost	з власного переконання
p. svědeckých výpovědí	переконливість , -ості, <i>ž</i>
přešetření	переконливість показань свідків <i>n.</i> свідка
p. případu	перевірка , -и, <i>ž</i>
přešetřovat	перевірка справи
převaděč	перевіряти , -яю, -яєш
převádění	особа, яка незаконно переправляє людей через державний кордон
p. uprchlíků přes hranice	перевід , -óду, <i>m</i> , переведення , -я, <i>s</i> ,
převádět	переправлення , -я, <i>s</i>
p. podíl společníka	переправлення біженців через кордон
tajně p. cizince přes hranice	1. (koho přes hranice) переправляти , -яю, -яєш;
převést	2. (zaměstnance do jiného oddělení, vojenské jednotky)
p. bezúplatně na nabyvatele	переміщати , -аю, -аєш, переводити , -оджý, -óдиш;
p. byt	3. (majetek) переводити , -óджу, -óдиш,
p. podíl	перепісувати , -ую, -уєш
převod	переводити пай <i>n.</i> частку учасника
bankovní p.	та́йно переправляти інозёмців через кордон
bezhotovostní p.	1. (koho přes hranice) переправити , -влю, -виш;
bezúplatný p. nemovitosti	2. (zaměstnance do jiného oddělení, vojenské jednotky)
p. cizí měny	перемістити , -ищý, -и́стіш;
	3. (majetek) перевести , -едý, -едéш, переписати ,
	-ищý, -и́шеш
	відступитися без грошової винагороди на користь набувача
	переписати квартиру
	перевести пай <i>n.</i> частку
	1. (zaměstnance) переведення , -я, <i>s</i> ;
	2. (majetkový) переведення , -я, <i>s</i> , трансфёр , -у, <i>m</i> ,
	передáча , -і, <i>ž</i> ;
	3. (peněz) переказ , -у, <i>m</i> , переказування , -я, <i>s</i>
	банківський переказ
	безготівковий переказ
	безоплатна передáча нерухомості
	перерахування інозёмної валюти

p. dluhu
p. na běžný účet
p. vlastnického práva
převodce

převodní

p. příkaz

převoz

žádost o p. zemřelého

převýchovap. mladistvých delikventů mimo
nápravně výchovný ústav

p. vězňů

převychovat

p. asociální jedince

převzetí

p. trestní věci

žádat o p. trestního stíhání

převzít

p. moc do svých rukou

p. povinnosti v rozsahu stanoveném
zákonem**přezdívká****přezkoumání**

p. rozhodnutí

p. vynesého rozsudku

přezkoumat

p. rozhodnutí, které nabylo právní moci

příbrání

p. konzultanta

p. třetí osoby k účasti na řízení

příbuzenský

p-á větev

p-é vztahy

příbuzenství

p. sňatkem

p. v řadě přímé

stupeň p.

příbuzný**příbuzný** *subst. adjekt.*

pokrevní p.

p. v přímé vzestupné linii

p. v řadě pobočné

p. v řadě přímé

přímý p.

vzdálený p.

příčetnost

переведення боргу

переказ на поточний рахунок

передача права власності

1. особа, яка передає права власності на нерухомість;**2. (пенěz) переказовідправник, -а, т**
ve spoj.

платіжне доручення

перевезення, -я, s, транспортування, -я, sзаява про перевезення *n.* транспортування
померлого**перевиховання, -я, s**перевиховання неповнолітніх правопорушників за
межами виховної колонії *n.* спеціальної виховної
установиперевиховання ув'язнених *n.* в'язнів**перевиховувати, -ую, -уєш**

перевиховувати асоціальних осіб

прийняття, -я, s

прийняття кримінальної справи

звернутися з проханням про подальше провадження

кримінальної справи, звернутися з проханням про

прийняття кримінальної справи до провадження

прийняти, -ймұ, -ймеш, одержати, -жу, -жиш

взяти владу в свої руки

взяти на себе обов'язки в обсязі, встановленому

законом, взяти на себе обов'язки в обсязі згідно із
законом**прізвисько, -а, s****перегляд, -у, т, перевірка, -и, ж**

перегляд рішення

перегляд винесеного віроку

переглянути, -ну, -неш, перевірити, -рю, -риш

переглянути рішення, що набрало законної сили

залучення, -я, s

залучення консультанта

залучення третьої особи для участі в процесі

родінний

лінія споріднення

родінні стосунки *n.* зв'язкі**споріднення, -я, s, спорідненість, -ості, ж**

споріднення на підставі шлюбу

пряма лінія споріднення, споріднення прямої лінії

ступінь споріднення

(язык) споріднений**рідич, -а, т**

крівні рідичі

рідич першої черги *n.* висхідної лінії

рідич непрямої лінії споріднення

рідич прямої лінії споріднення

рідич прямої лінії споріднення

далекий рідич

осудність, -ості, ж

zmenšená p.

příčetný

p-á osoba

uznat *koho* za p-ého

příčina

být p-ou *čeho*

p. zahájení trestního řízení

p-y trestné činnosti

zavdávat p-u

zjištění příčin

přídavek

p. na dítě

příděl

povinný p. do fondu

p. ze státního rozpočtu

přihlásit

p. k proclení

p. k registraci

p. občana v místě trvalého bydliště

p. se k atentátu

p. se k pobytu (v místě bydliště)

přihláška

p. k pobytu

vyplnit p-u k pobytu

přihlašovací

p. lístek k trvalému pobytu

p. povinnost

p. tiskopis

přihlédnout

p. k okolnostem

přihlédnutí

rozhodnout s p-ím *k čemu*

příjem *z čeho*

čistý p.

daň z p-u

hrubý p.

peržiznat p-y

p-y nezákonného původu

обмежена осудність

осудний

осудна особа

визнати *кого* осудним

1. причина, -и, *ж*;

2. привід, -оду, *т*, **підстава**, -и, *ж*

бути причиною *чого*

підстава для порушення кримінальної справи

причини злочинності

давати привід *для чого*, *до чого*

з'ясування *п.* встановлення причин

надбавка, -и, *ж*, **прибавка**, -и, *ж*

державна допомога сім'ям з дітьми

асигнування, -я, *с*, **відрахування**, -я, *с*

обов'язкове відрахування у фонд

асигнування з державного бюджету

записати, -иш^у, -ишеш, **зареєструвати**, -ую, -уєш

зареєструвати для обкладення мітом

зареєструвати

зареєструвати *п.* прописати громадянина за місцем

постійного проживання

взяти на себе відповідальність за замах

зареєструватися *п.* прописатися (за місцем

проживання та перебування)

1. заява, -и, *ж*, **заявка**, -и, *ж*;

2. формуляр, -а, *т*, **бланк**, -а, *т*

талон *п.* бланк для реєстрації місця проживання та

перебування, бланк для прописки,

neofic. прописний листок

заповнити талон *п.* бланк для реєстрації місця

проживання та перебування, заповнити бланк для

прописки, *neofic.* заповнити прописний листок

ve spoj.

талон *п.* бланк для постійного місця проживання,

бланк для прописки, *neofic.* прописний листок

обов'язковість реєстрації за місцем проживання

та перебування, обов'язок зареєструватися за

місцем проживання та перебування, обов'язковість

прописки, обов'язок прописатися

бланк талонів реєстрації, бланк талонів

реєстраційного обліку, бланк реєстрації місця

проживання та перебування, бланк для прописки

взяти до уваги, **врахувати**, -ую, -уєш *що*

взяти до уваги *п.* врахувати обставини

врахування, -я, *с*

прийняти рішення з врахуванням *чого*

прибуток, -тку, *т*, **дохід**, -оду *т від чого*

(нарахована) заробітна плата з відрахуваннями

прибутковий податок

(нарахована) заробітна плата без відрахувань та

утримань

не декларувати доходи

доходи незаконного походження

p-y z obchodu s drogami
vedlejší p.

příjemce
p. důchodu
p. směnky
p. úplatku
přijímat

p. do stálého pracovního poměru
p. nový zákon
p. úplatky
p. za člena

příjmení
dát *komu* *čí* p.
dohoda o p. se bude vztahovat i na děti

dohoda o užívání p.

dohodnout si p.
dosavadní p.
dřívější p.
nesouhlasí-li p. dítěte a Vaše, uveďte
i p. dítěte

osoba vystupující (ve spisu) pod p-m...

právo manželů na dvojí p.
předchozí p.
p., popřípadě rodné p.

rodné p.

společné p. manželů
zápis p. v mužském tvaru
přijmout

p. k vyřízení
p. proti podpisu
p. rozsudek
p. státní příslušnost
p. za vlastní (*dítě*)

příjmový
p. (pokladní) doklad
příkaz

cestovní p.
doručit trestní p.
exekuční p.
inkasní p.
na p. vlády
neuposlechnutí p-u

доходи від наркобізнесу
додатковий прибуток
одержувач, -а, *m*
одержувач пенсії
акцептанта векселя
хабароодержувач

1. приймати, -аю, -аєш;
2. (zboží, dar) брати, беру, береш
приймати на постійну роботу
приймати новий закон
приймати *n.* брати хабарі
приймати в члені

прізвище, -а *s*
давати *кому* прізвище *кого*
домовленість про використання прізвища буде
стосуватися також дітей, домовленість щодо
прізвища буде стосуватися також дітей
домовленість про використання прізвища,
домовленість щодо прізвища
домовитися щодо прізвища
попереднє прізвище
попереднє прізвище
якщо у дитини й у Вас різні прізвища, наведіть також
прізвище дитини; якщо не співпадають прізвища
дитини і Ваше, наведіть також прізвище дитини
особа, яка фігурує *n.* проходить (у справі) під
прізвищем...

права подружжя на подвійне прізвище
попереднє прізвище
прізвище або прізвище при народженні, прізвище або
дівоче *n.* дошлюбне *n.* первісне прізвище
прізвище при народженні, урджена / урджений,
дівоче *n.* дошлюбне *n.* первісне прізвище
спільне прізвище подружжя
запис прізвища у формі чоловічого роду

1. прийняти, -йму, -ймеш;
2. (nabídku) дати згоду на що;

3. взяти, візьму, візьмеш
прийняти для виконання
прийняти проти підпису
прийняти вірок *n.* рішення
прийняти громадянство
усиновити; (*dívku*) *neofic.* удочерити

прибутковий
прибутковий (касовий) ордер
постанова, -и, *ж.* **розпорядження**, -я, *s.* **ордер**, -а, *m,*
voj. **наказ**, -у, *m*

наказ про відрядження
вручити судові розпорядження *n.* судову постанову
виконавчий лист
інкасове доручення
за наказом уряду
невиконання наказу

písemný p.	ордер
platební p.	платіжне доручення
pokladní p.	касовий ордер
převodní p.	платіжне доручення
p. k domovní prohlídce	постанова про <i>n.</i> санкція на обшук у житлі чи іншому володінні (конкретної особи)
p. k osobní prohlídce	постанова про обшук особи
p. k předvedení obviněného	наказ про привід обвинуваченого, наказ про примусове доставлення обвинуваченого
p. k výkonu rozhodnutí	виконавчий лист
p. k zadržení	наказ <i>n.</i> розпорядження про затримання
p. k zatčení dlužníka na základě soudního rozhodnutí	постанова про арешт боржника на підставі судового рішення <i>n.</i> рішення суду
p. majitele účtu	розпорядження <i>n.</i> доручення власника рахунку
p. soudce	розпорядження судді
soudní p.	постанова суду, судовá постанова, судовий наказ, наказ суду, судовé розпорядження
splnění služebního p-u	виконання службового наказу
restní p.	судовé рішення скороченої форми кримінального провадження <i>n.</i> судочинства
vydat p.	відати постанову, дати розпорядження, відати ордер, (ві)дати наказ
z p-u prezidenta	за розпорядженням президента
přikázaný	наказаний
přikázat	наказати , -ажу́, -ажеш, дати наказ <i>n.</i>
příkazce	розпорядження
příkazník	<i>obch.</i> комітент , -а, <i>m</i>
příloha	комісіонер , -а, <i>m</i>
p-ou žádosti jsou tyto doklady	додаток , -тка, <i>m</i>
	додатком до заяви <i>n.</i> клопотання є наступні документи, наступні документи є додатком до заяви <i>n.</i> клопотання, до заяви <i>n.</i> клопотання додаються наступні документи
přinucení	примусування , -я, <i>s</i> , примус , -у, <i>m</i>
p. k pohlavnímu styku	примусування до вступу в статевий зв'язок
přinutit	примусити , -ушу, -ушиш, змусити , -ушу, -ушиш
p. k výpovědi	примусити до дачі <i>n.</i> давання показань, примусити давати показання
případ	1. (soudní) справа , -и, <i>ž</i> ;
posuzovaný p.	2. випадок , -дку, <i>m</i>
pracovník, který zpracovává p.	справа, яка розглядається
pro daný p.	співробітник, який веде справу
projednávaný soudní p.	для даного випадку
p. hodný zvláštního zřetele	справа, яка розглядається в суді
p. úmrtí	випадок, гідний особливіо уваги
p. úplatkářství	смертельний випадок
p. vraždy	справа про хабарництво; випадок хабарництва
p-y rozkrádání	справа про вбивство; випадок вбивства
soudní p.	випадки розкрадання
v krajním p-ě	судовá справа
ve výjimečných p-ech	у крайньому разі, на крайній випадок
vrátit p. k došetření	у виняткових <i>n.</i> надзвичайних випадках повернути справу на додаткове розслідування

vzhledem k závažnosti p-u

připadnout *komu*

vysoký post případně *komu publ.*

zabavený majetek připadl státu

přípis

p. soudu

připisovat

p. na účet

p. příjmy z úroku *komu* k dobru

p. vklady

příplatek

přípojištění

penzijní p. se státním příspěvkem

připojit

p. ke stížnosti plnou moc

přípomínka

přiložit ke spisu p-y k protokolu

p. k dokumentaci

vznést p-y k protokolu soudního zasedání

příprava

p. hlavního líčení

p. jednání ve věci

p. trestného činu

připravit

p. o práva

p. o život

p. zákon

přípravný

p-é řízení

p-é úkony

připravovat

připsat

p. *komu* k dobru

p. úroky

přípustný

беручи до уваги серйозність справи

перейти у власність *кого*, дістатися, -ануся,

-анешся *кому*

високій пост *n.* висока посада дістанеться *кому*

конфісковане майно перейшло у власність держави

приписка, -и, *ж*, додаток-пояснення, додаток, -тка,

m, пояснення, -я, *s*

додаток-пояснення с^уду

1. (*jméno do seznamu*) **приписувати**, -ую, -уєш;

2. (*částku na účet*) **записувати**, -ую, -уєш, **відносити на рахунок**;

3. (*co komu, na koho, majetek*) **записувати**, -ую, -уєш

що на кого, **відписувати**, -ую, -уєш *що кому*

записувати *n.* відносити гр^оші на рахунок

записувати нараховані проц^ентні доходи *на чий*

рах^унок

нараховувати вн^ески

доплата, -и, *ж*, **надбавка**, -и, *ж*

додаткове страхування

додаткове пенсійне страхування з державною

допомогою

додати, -ám, -асі

додати до скарги довіреність

зауваження, -я, *s*

додати зауваження *щодо n.* до протоколу справи

зауваження *щодо n.* до документації

внести зауваження *щодо n.* до протоколу судового

засідання

підготовка, -и, *ж*

підготовка справи до відкритого судового засідання

підготовка справи до розгляду с^уду *n.* судового

розгляду

готування до зл^очину

1. **підготувати**, -ую, -уєш, **підготувити**, -влю, -виш *що*;

2. **позбавити**, -влю, -виш *кого чого*, **забрати**, -беру,

-береш, **відібрати**, -дберу, -дбереш *у кого що*

позбавити прав

позбавити житт^я *кого*

підготувати закон

підготівчий

досудове слідство

підготівчі дії

готувати, -ую, -уєш, **готувити**, -влю, -виш,

підготовляти, -яю, -яєш

1. (*jméno do seznamu*) **приписати**, -ишу, -ишеш;

2. (*částku na účet*) **записати**, -ишу, -ишеш, **віднести на рахунок**;

3. (*co komu, na koho, majetek*) **записати**, -ишу, -ишеш,

відписати, -ишу, -ишеш

записати *на чий* рахунок

нараховувати проц^енти

допустимий, **припустимий**, **дозволений**

proti tomuto usnesení není stížnost p-á

p. důkaz

přirážka

cenová p.

přísaha

být pod p-ou

porušit p-u

složení p-y

složit p-u

vypovídat pod p-ou

vzít pod p-u

přisahat

p. věrnost

přisedící *subst. adjekt. (soudce)*

přísežný

p-á formule

p-é svědectví

p. znalec

příslib

p. udělení státního občanství

veřejný p.

příslušenství

byt s p-ím

p. bytu

p. pohledávky

příslušet

oprávněné osobě přísluší peněžní náhrada

provádění důkazů přísluší správnímu
orgánu

příslušník

cizí státní p.

p. policie

p. soukromé bezpečnostní služby

rodinný p.

státní p. ČR

příslušnost

bez státní p-i

mimořádná p. soudu

místní p. (*podnikatelských subjektů*)

místní soudní p.

p. k soudu (*soudní kompetence*)

p. pro vyšetřování

zaznamenané rozhodnutí ne podléhá oskarženiu

допустимий доказ

надбавка, -и, ж, **націнка**, -и, ж

надбавка до ціни, торгова націнка

присяга, -и, ж, **клятва**, -и, ж

бути під присягою

порушити присягу *n.* клятву

прийняття присяги, присягання

присягнути, присягти, дати *n.* скласти присягу

давати показання під присягою

привести до присяги *кого*, прийняти присягу у *кого*,
від кого

присягати, -аю, -аєш, **давати n.** **складати присягу**

давати присягу вірності, присягати (на) вірність

засідатель, -я, *m*

ve spoj.

формула присяги

свідчення під присягою

експерт під присягою; експерт, який дав присягу;

експерт, який присягнув

обіцянка, -и, ж

обіцянка про надання громадянства

публічна обіцянка

вигоди, -ід, *pl.*, **зручності**, -ей, *pl*

квартира з вигодами *n.* зі зручностями

інші приміщення та площі, які є складовою частиною

квартири *n.* які призначені для використання разом
з квартирою

проценти за прострочення терміну сплати,

договірний штраф *n.* договірні санкції та витрати,

пов'язані зі стягненням боргу

належати, -жу, -жиш

грошова компенсація належить уповноваженій особі,

уповноваженій особі належить грошова компенсація

доказування входить у компетенцію

адміністративного органу

член, -а, *m*

іноземний громадянин

поліцейський

охоронник

член родини

громадянин ЧР

1. належність, -ості, ж, **приналежність**, -ості, ж;

2. громадянство, -а, *s*;

3. прав. підсудність, -ості, ж

без громадянства

надзвичайна підсудність

(*фзичка особа*) місце підприємницької діяльності,

(*правничка особа*) юридична адреса,

місцезнаходження, місце знаходження фірми

територіальна підсудність

підсудність

слідствості

rezortní p.	підвідомчість
státní p.	громадянство
územní p.	територіальна підсудність
věcná p. soudu	предметна підсудність
výlučná p.	виключна підсудність
příslušný	1. належний, приналежний, приписаний;
	2. компетентний, відповідний
justiční orgán p. pro...	орган правосуддя, компетентний для...
provést p-á opatření	здійснити відповідні <i>n.</i> компетентні заходи, вжити відповідні <i>n.</i> компетентні заходи, вжити відповідних <i>n.</i> компетентних заходів
	підвідомчий адміністративний орган
věcně p. správní orgán	суборість, -ості, ж
přísnost	суборість покарання
p. trestu	суборій
přísný	призначити більш суборе покарання
uložit p-ější trest	присудіти, -уджу́, -удиш
přísoudit	присудіти відповідну суму на користь позивача
p. odpovídající částku ve prospěch navrhovatele	
příspěť	1. допомогті, -ожу́, -о́жеш, надати допомогу <i>n.</i>
	підтрімку; сприя́ти, -яю, -я́еш;
	2. допомогті матеріально, дати кошти
p. k objasnění trestného činu	сприя́ти розкритті злочину, допомогті у розкритті злочину
	давати кошти на покриття спільних потреб сім'ї
p. na úhradu společných potřeb rodiny	1. (peněžitý) домога, -и, ж, відрахування, -я, s,
příspěvek	внесок, -ску, <i>m</i>;
	2. (k čemu) вклад, -у, <i>m</i>, внесок, -ску, <i>m</i> у що;
	3. (do časopisu, diskuse) стаття́, -і, ж, віступ, -у, <i>m</i>
	членські внески
členské p-y	отримувати <i>n.</i> одержувати допомогу
dostávat p-y	одноразова грошова домога
jednorázový p.	право на домогою
nárok na p.	домога сім'ям з дітьми
p. na výživu dítěte	домога у зв'язку з втраато годувальника
p. při ztrátě živitele	домога на випадок безробіття
p. v nezaměstnanosti	збір на обов'язкове соціальне страхування
p-y na sociální pojištění	домога по догляду за дитиною
rodičovský p.	переселенець, -нця, <i>m</i>; (z ciziny) іммігрант, -а, <i>m</i>
přistěhovelec	(úřad) імміраційний, (kvóta) іммігрантський
přistěhovelecký	імміграція, -ї, ж
přistěhovaectví	застати, -а́ну, -а́неш <i>кого</i> за чим, піймати, -а́ю, -а́еш,
přistihnout	впіймати, -а́ю, -а́еш, спіймати, -а́ю, -а́еш, зловіти,
	-вліо, -виш <i>кого</i> на чо́му
	піймати <i>n.</i> спіймати на місці (вчинення) злочину
p. při činu	піймати <i>n.</i> спіймати на брехні
p. při lži	1. приступіти, -уплю́, -у́пиш, підступіти, -уплю́,
přistoupit	-у́пиш, підійті́, -йду́, -йдеш <i>до ко́го, чо́го;</i>
	2. преднатися, -а́юся, -а́сся, пристати, -а́ну,
	-а́неш <i>до чо́го;</i>
	3. погодитися, -джуся, -дишся <i>з чим</i>
p. k obhajobě	приступіти до захисту, розпочати захист
p. k úmluvě	преднатися <i>n.</i> пристати до угоди <i>n.</i> конвенції

p. na všechny požadavky

přístup

nepovoláním osobám p. zakázán
volný p. k informacím

přisvojení

p. si cizí věci

přisvojit si

přítěžovat

p. obžalovanému

přítěžující

p. okolnosti

přítomnost

osobní p. navrhovatele a odpůrce

v p-i svědka

přítomný

p. při podpisu

přivést

p. do neštěstí

p. na mizinu

p. na stopu

přivlastnění

p. majetku

přivlastnit si

přiznání

daňové p.

p. nepodložené důkazy

p. statusu uprchlíka

p. viny

vlastnoručně podepsané p.

žádné p. z něho nedostali *publ.*

přiznat

p. důchod

p. *komu* nárok *na co*

p. právo

p. státní občanství

p. své příjmy

p. svou chybu

přiznat se

p. k vině

p. ke spáchání trestného činu

погодитися з усіма вимогами

1. право входу, доступ, -у, т, прїступ, -у, т;

2. підхід, -όδу, т

стороннім вхід заборонено

вільний доступ до інформації

привласнення, -я, s, присвоєння, -я, s

незаконне привласнення чужого майна, незаконне

заволодіння чужім майном

привласнити, -ню, -ниш, присвоїти, -ою, -оїш

погіршувати п. обтяжувати становище когось чим

збільшувати вину обвинуваченого, обтяжувати

становище обвинуваченого

ve spoj.

обставини, що обтяжують покарання

присутність, -ості, ж

особиста присутність позивача та відповідача

у присутності свідка, при свідкові

присутній

присутній при підпису

привести, -еду, -едеш

привести до нещастя

розорити, довести до злиднів

навести на слід

привласнення, -я, s, присвоєння, -я, s

привласнення майна, заволодіння майном

привласнити, -ню, -ниш, присвоїти, -ою, -оїш

1. (pachatele) зізнання, -я, s;

2. (dùchodu) признання, -я, s;

3. (dokument) декларація, -ї, ж

податкова декларація

зізнання, непідтвержене доказами

признання статусу біженця

зізнання вини

власноручно підписане зізнання

жодного зізнання від нього не добилися *n.* з нього не

вїтягли

1. (pravdu) візнати, -аю, -аєш, hov. признати, -аю, -аєш;

2. (právo komu) признати, -аю, -аєш, надати, -ám,

-асї, дати, дам, дасї, призначити, -чу, -чиш;

3. (příjmy) декларувати, -ую, -уєш, визначити, -чу,

-чиш, заявити, -явлїю, -явиш про що;

4. (zásluhy) візнати, -аю, -аєш що за ким

призначити пенсію

візнати *чий* претензії *на що*

признати *n.* визнати право

надати *n.* дати громадянство

декларувати свої доходи, заявити про доходи

візнати *n.* признати свою помилку

зізнатися, -аюся, -аєшся, признаватися, -наїюся,

-наїюся в чому, візнати, -аю, -аєш що

зізнатися (у винї)

зізнатися у вчиненні злочину

přiznávat**příživnický****příživnictví****příživník****psychiatrický**

p-é ochranné léčení

psychiatrie**psychický**

p-á porucha

p. nátlak

psychika

narušená p.

psychopat**publikace**

nezákonné rozšiřování pornografických

p-í

půjčit komu co

p. peníze na úroky

půjčit si co u koho**půjčitel****půjčka**

bezúročná p.

hypoteční p.

opční p.

poskytnutí p-y

splácení p-y

splatit p-u

získat p-u

působení

p. jedu

výchovné p. na nezletilého

působit

p. škodu

p. výchovně

působnost

časová, teritoriální p. trestních zákonů

p. soudu

p. zákona

spadat do p-i koho

zahrnout do p-i

zpětná p. zákona

1. (*pravdu*) **визнавати**, -наіó, -нае́ш,*hov.* **признавати**, -наіó, -нае́ш;2. (*právo komu*) **признавати**, -наіó, -нае́ш, **надавати**,-даіó, -дае́ш, **давати**, даіó, дае́ш, **призначати**, -а́ю, -а́еш;3. (*příjmy*) **декларувати**, -у́ю, -у́еш, **визначати**, -а́ю,-а́еш, **заявляти**, -я́ю, -я́еш *про що*;4. (*zásluhy*) **визнавати**, -наіó, -нае́ш *що за ким***паразитічний****дармо́їдство**, -а, *s***паразі́т**, -а, *m*, **дармо́їд**, -а, *m***психіатрічний**

психіатрічне примусове лікування

психіатрія, -ї, *ž***психічний**

психічний розлад

психічний на́тиск

пси́хика, -и, *ž*підірвана *n.* розла́днана пси́хика**психопат**, -а, *m*1. (*knih*) **видання**, -я, *s*, **публіка́ція**, -ї, *ž*;2. (*proces*) **видання**, -я, *s*, **опублікува́ння**, -я, *s*

незаконне розповсю́дження порнографічних

публіка́цій

позичити, -чу, -чиш *кому́ що*позичити *n.* да́ти гроші *кому́* під проценти**позичити**, -чу, -чиш *у ко́го що***позичкода́вець**, -вця, *m***позика**, -и, *ž*

безпроценти́на по́зика

іпотечи́на по́зика

опціи́на по́зика, по́зика з опціо́ном

надання́ по́зики

сплачува́ння *n.* виплачува́ння по́зики

погаси́ти по́зику

отри́мати по́зику

1. вплив, -у, *m*;**2. дія**, -ї, *ž*, **діяльни́сть**, -ості, *ž*

дія отру́ти

виховни́й вплив на малолітнього,

виховни́й вплив на неповнолітнього

1. **здавати**, -даіó, -дае́ш, **чиніти**, -ніó, -ниш,**робити**, -обліó, -óбиш;2. **впливати**, -а́ю, -а́еш, **діяти**, дію, діеш

заподіювати шко́ду, здавати́ шко́ди

діяти виховни́ми ме́тодами

1. компетенти́ця, -ї, *ž*, **сфе́ра діяльності**;**2. дія**, -ї, *ž*

дія криміна́льних зако́нів у ча́сі, про́сторі

компетенти́ця су́ду

дія зако́ну

вхо́дити до компетенти́ці *кого́*

нале́жати до компетенти́ці

зворóтна си́ла зако́ну

pustit

p. na svobodu (z vězení)

původ

označení p-u výrobku

p. drog

původce

p. zločinu

pyroman**pyromanie****pyrotechnika****pytláctví**

dopouštět se p.

pytláčit**pytlák****пустити**, -ущу́, -устиш, **випустити**, -ущу, -устиш

звільнити з в'язниці

походження, -я, *с*

визначення походження виробу

походження наркотиків

організатор, -а, *т*, **ініціатор**, -а, *т*

організатор злочину

палій, -я́, *т*, **підпалювач**, -а, *т***піроманія**, -ї, *ж***піротехніка**, -и, *ж***незаконне полювання**

займатися незаконним полюванням

займатися **незаконним полюванням****бранконьєр**, -а, *т*, **особа, яка займається****незаконним полюванням**